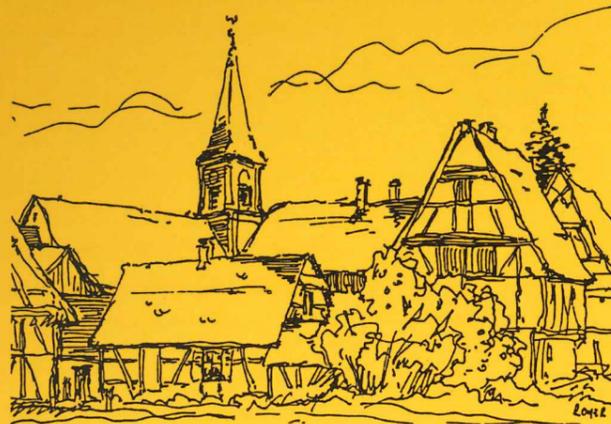


# *S' Limerscher Blattel*



Décembre 1998 - N° 10



- *Le mot du Maire*
- *Etat-civil 1998*
- *Compte Administratif 1997*
- *Budget primitif 1998*
- *Décharge Municipale*
- *Programme des travaux 1998*
- *Un nouveau équipement informatique à la mairie*
- *Les agents sous contrat emploi solidarité*
- *Informations pratiques*
- *Notre école*
- *Bilan de l'année scolaire 1997/1998*
- *Quelques règles pour réussir un bon fleurissement*
- *Concours des maisons fleuries 1998*
- *Le vrai chemin à nouveau fonctionnel*
- *La Scheer et le Schernetz*
- *Une nouvelle sonorisation à l'église*
- *Monsieur le Curé François Burger nous quitte !*
- *Nous accueillons Monsieur le Curé Edouard Meyer !*
- *Une note pour le coeur*
- *A propos de l'horloge de l'église*
- *Théâtre : à guichet fermé*
- *La page du Foyer-club St. Denis*
- *Sapeurs-Pompiers*
- *Evènements de l'année 1998*
- *Erntedankfest à Leimersheim*
- *Coupe du monde de Football*
- *Message de la Crèche*
- *L'eau : un bien précieux*
- *Station de pompage d'eau potable du Breitenbruch*
- *Pour une agriculture raisonnée*
- *Le 13<sup>ème</sup> mois de l'arpent*
- *Calendrier des Fêtes & Manifestations*



## *Le mot du Maire*

Nous fêtons cette année la 10<sup>ème</sup> édition du **Limerscher Blattel**, c'est un petit anniversaire.

Bravo à la commission "**Relations Publiques**" qui coordonne la rédaction de ce bulletin, grâce au concours de nombreux rédacteurs celui-ci retrace les faits et les activités de la vie locale.

1998 a été marquée par deux grands faits importants:

- **l'eau** dans sa dimension sinistrante et nourricière,
- **l'humain** comme facteur de développement.

### 1) **L'eau dévastatrice**

Par la cartographie élaborée par les services de l'environnement de la Préfecture les zones inondables de l'Alsace ont été répertoriées. Trois projets de la commune de Limersheim sont concernés par ce schéma.

→ **la Zone d'activité Ampfert.** Cette future implantation a nécessité le positionnement de la commune quant à son assainissement et en particulier l'implantation des bâtiments par rapport au risque de débordement de la Scheer.

Après bien des études, la commune a obtenu le certificat d'urbanisme pour cette zone.

→ **l'AFU Binnen.** Ce lotissement privé a été repoussé dans sa réalisation.

La Communauté de Communes du Pays d'Erstein a engagé une étude globale avec la Direction Départementale de l'Équipement pour toutes les zones riveraines des cours d'eau du canton. Cette étude influera sur le futur schéma urbanisable.

→ **les zones urbaines du POS** sont également sévèrement touchées par ce périmètre inondable. Les éléments de l'étude de la DDE sont prépondérants quant à la répartition des terrains constructibles.

### 2) **L'eau nourricière**

Une importante station de pompage a été aménagée sur le ban de Hindisheim; elle permet l'alimentation en eau potable d'une dizaine de localités environnantes.

Ce puits et l'ensemble du nouveau réseau ont été réalisés par le Syndicat intercommunal Erstein-Nord (Hindisheim, Limersheim, Nordhouse, Hipsheim) avec la participation de la ville d'Erstein et du Syndicat intercommunal Erstein-Sud.

L'ouvrage a été inauguré en novembre 1998 et fourni comme prévu une eau de bonne qualité en quantité suffisante pour couvrir les besoins de notre population.

Le raccordement du réseau d'adduction communal à la nouvelle conduite devrait, à moyen terme après quelques adaptations, régler les problèmes de manque de pression.

### 3) L'HUMAIN dans sa dimension sociale

Un travail considérable a été accompli par l'ensemble des forces vives du village, aussi bien au niveau communal, qu'au niveau associatif dans le cadre des activités et des fêtes.

#### • au niveau Communal : il a été procédé à

- la réfection de l'horloge communale exposée actuellement à l'entrée de la mairie.
- la mise en peinture de la salle de classe de l'école maternelle.
- la réfection des chemins agricoles.
- la création du nouveau cimetière avec ensemencement du terrain et pose du calvaire.
- l'acquisition ponctuelle de terrains pour améliorer la sécurité dans le village.
- le renforcement électrique dans le secteur sud du village.

D'autres travaux ont du être reportés sur 1999 en attendant l'obtention de la subvention du Sous-Préfet.

#### • au niveau Associatif :

- Les sapeurs-pompiers ont avantageusement aménagé leur local et procédé à l'achat d'une camionnette supplémentaire.
- Le conseil de fabrique a participé activement à l'aménagement de la salle de réunion du sous-sol du presbytère, opérationnelle depuis septembre, et par l'acquisition de mobilier.

*Merci à tous !*

Monsieur le Curé Burger nous a quitté le 1er mars pour la paroisse de Sainte-Marie-aux-Mines. Nous lui renouvelons notre gratitude et le remercions pour tout le travail effectué au niveau des paroisses de Hindisheim et de Limersheim.

Monsieur le Curé Meyer qui était notre voisin est devenu un des nôtres. Nous l'avons accueilli le premier dimanche de printemps en lui souhaitant la bienvenue et beaucoup de réussite dans sa nouvelle mission.

Cette année 1998, riche en événements se termine. A cette occasion permettez-moi de vous souhaiter,

**UN JOYEUX NOEL**

**ET UNE BONNE ANNEE**

René Staub

## ETAT CIVIL 1998

### Mariages :

MARIE Didier	GHESQUIERE Lucie	15.08.1998
GOEPP Jean-Marc	LIENHART Véronique	05.09.1998
LEBLEU Cédric	SMILJAKOVIC Milka	10.10.1998

(hors commune)

FOESSEL Xavier	RIEHL Patricia	11.07.1998
----------------	----------------	------------

### Naissances :

WALTER	Thibaud	21.01.1998
STOLZ	Rémi	18.02.1998
HURSTEL	Joris	07.04.1998
FINDELI	Grégory	05.05.1998
SPANNACCINI	Sarah	15.06.1998
RITZENTHALER	Thibaud	13.07.1998
HUGEL	Léo	14.08.1998
PRÉVOST	Julie	19.10.1998

### Décès :

SCHREIBER	Jean-Jacques	08.03.1998
JEHL	Joseph	31.05.1998
ISSENHART	Lucie	24.07.1998
RUNNEBURGER	Jacqueline	11.11.1998
	née LUDWILLER	
BOTTEMER	Erwina	27.11.1998
	née DIEBOLT	

### Grands Anniversaires :

OTT	Antoine	14.09.1913
FOESSEL	Marie	30.10.1913
KIEFFER	Marcel	23.06.1918

### Bienvenue aux nouvelles familles :

Famille PARVAIX Patrick - CHALIN Simone	3 rue Valpré
Famille ESSLINGER Patrick	25 rue Valpré
Famille GATTY Paul	12 rue du Vin
Famille MEYER David - LEIBEL Claudine	57b rue Circulaire
Famille MOR Duran	70 rue Circulaire
Famille RITZENTHALER Serge	7 rue des Noyers
Melle HERTFELDER Céline	37 rue Circulaire
Famille VOLKMAR Pierre - FOY Isabelle	72 rue Circulaire

Département 67  
Perception ERSTEIN  
LIMERSHEIM

COMPTE ADMINISTRATIF  
1997

SECTION DE FONCTIONNEMENT

DEPENSES DE FONCTIONNEMENT	VOTE DU CONSEIL MUNICIPAL
60 Achats	116 670,15
61 Services extérieurs	58 663,99
62 Autres services extérieurs	44 317,36
631, 633 Impôts, taxes et versements assimilés	129,75
635, 637 Impôts, taxes et versements assimilés	12 285,00
64 Charges de personnel	349 848,97
65 Autres charges de gestion courante	269 493,24
66 Charges financières	70 981,98
<b>Total des Dépenses</b>	<b>922 390,44</b>

RECETTES D'EXPLOITATION	VOTE DU CONSEIL MUNICIPAL
70 Produits des services du domaine	10 865,28
73 Impôts et taxes	376 974,60
74 Dotations, subventions et participations	630 987,70
75 Autres produits et gestion courante	64 080,44
76 Produits financiers	71,75
77 Produits exceptionnels	75 102,37
64 Remboursement sur rémunérations (Cnasea)	142 732,39
002 Excédent de fonctionnement	174 674,85
<b>Total des Recettes</b>	<b>1 475 489,38</b>

Dettes en capital au 1er janvier 1998 806 143,90

Remboursement des annuités:

- Capital 140 184,16
- Intérêts 61 143,65

Département 67  
Perception ERSTEIN  
LIMERSHEIM

COMPTE ADMINISTRATIF  
1997

SECTION D' INVESTISSEMENT

DEPENSES D'INVESTISSEMENT	VOTE DU CONSEIL MUNICIPAL
001 Déficit d'investissement reporté	48 970,26
23 Opérations d'équipement	569 701,54
11 Travaux bâtiments	121 982,86
12 Sécurité incendie	95 166,08
13 Electrification	329 318,00
15 Cimetière	6 271,20
Divers	16 963,40
16 Remboursements d'emprunts	128 554,07
<b>Total des Dépenses</b>	<b>747 225,87</b>

RECETTES D'INVESTISSEMENT	VOTE DU CONSEIL MUNICIPAL
10 Dotations et réserves :	
10222 F.C.T.V.A	44917,00
10223 Taxe locale d'équipement	99,00
	45 016,00
Opérations d'Equipements	331 648,14
11/13 Travaux, Electrification, Sécurité, etc...	
27 Immobilisations financières	56 135,00
<b>Total des Recettes</b>	<b>432 799,14</b>

SECTION DE FONCTIONNEMENT

DEPENSES DE FONCTIONNEMENT	
011 Charges à caractère général	265 300
012 Charges de personnel et frais	377 500
65 Autres charges de gestion courante	298 000
66 Charges financières	62 400
022 Dépenses imprévues	15 712
023 Virement à la section d'investissement	422 000
<b>DEPENSES</b>	<b>1 440 912</b>

RECETTES D'EXPLOITATION	VOTE DU CONSEIL MUNICIPAL
70 Produits des services, du domaine	12 600
73 Impôts et taxes	373 340
74 Dotations, subventions, participations	585 000
75 Autres produits de gestion courante	61 000
76 Produits financiers	100
77 Produits exceptionnels	70 200
013 Atténuation de charges	100 000
002 Excédent reporté	238 672
<b>RECETTES</b>	<b>1 440 912</b>

SECTION D' INVESTISSEMENT

DEPENSES D'INVESTISSEMENT	
<b>Dépenses d'Equipement</b>	
21 Immobilisations corporelles	260 000
23 Immobilisations en cours	150 000
<b>OPERATIONS D'EQUIPEMENT</b>	<b>1 282 500</b>
Travaux bâtiments	60000
Electrification : Renf. électr.	457500
Voirie: P.A.E "Binnen"	400000
Cimetière	335000
Voirie	30000
Dépenses des opérations financières	
16 Remboursements d'emprunts et dettes	144 000
020 Dépenses imprévues	5 000
<b>DEPENSES</b>	<b>1 841 500</b>

RECETTES D'INVESTISSEMENT	
<b>Recettes d'équipement</b>	
13 Subventions d'investissement	987 550
16 Emprunts et dettes assimilés	386 950
<b>Recettes des opérations financières</b>	
10 Dotations et fonds propres	45 000
021 Virement de la section de fonctionnement	422 000
<b>RECETTES DE L'EXERCICE</b>	<b>1 841 500</b>

DECHARGE MUNICIPALE

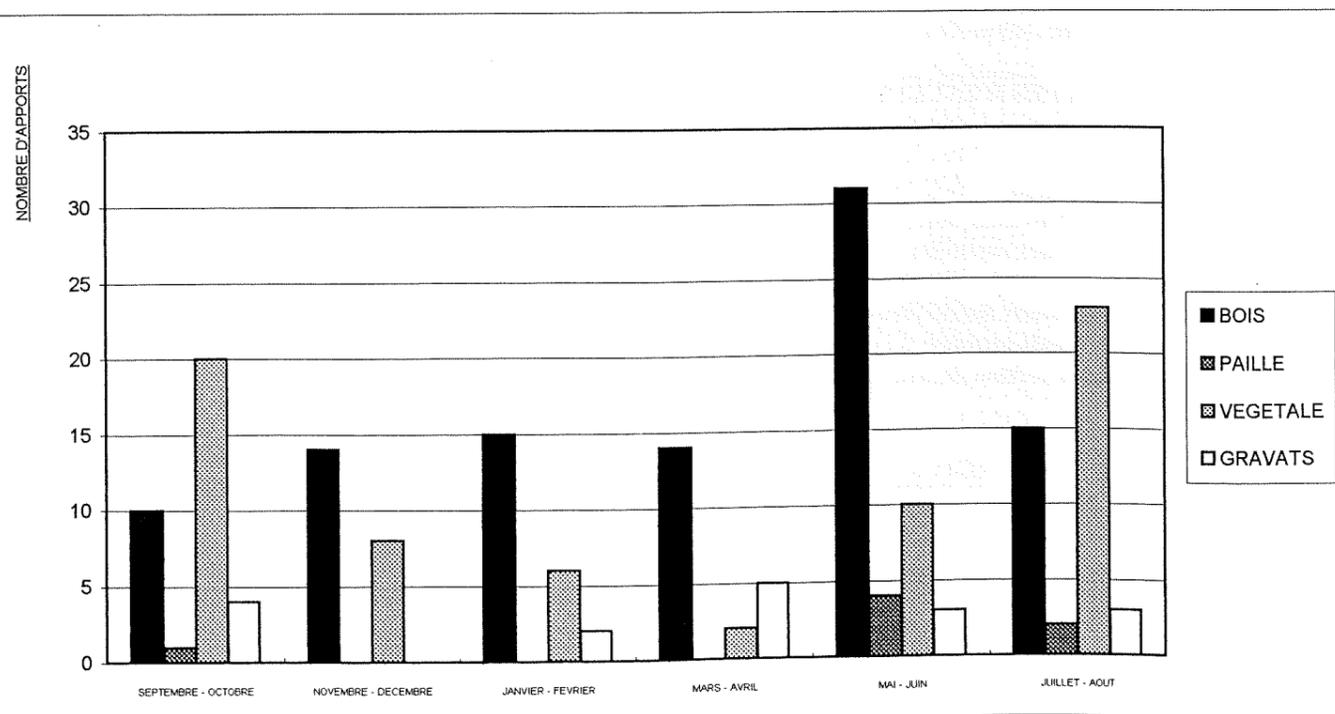
**NOMBRE D'APPORTS DE SEPTEMBRE 1997 à AOUT 1998**

HEURES D'OUVERTURE :  
SAMEDI DE 14H à 16H

	BOIS	PAILLE	VEGETALE	GRAVATS
SEPTEMBRE - OCTOBRE	10	1	20	4
NOVEMBRE - DECEMBRE	14		8	
JANVIER - FEVRIER	15		6	2
MARS - AVRIL	14		2	5
MAI - JUIN	31	4	10	3
JUILLET - AOUT	15	2	23	3
TOTAL	99	7	69	17

UN APPORT = 

1m3	2m3	1m3	0,5m3
-----	-----	-----	-------



PROGRAMME DES TRAVAUX 1998

TERRAIN DE SPORT



En raison de leur vétusté les 2 poteaux retenant le filet de tennis ont été remplacés.

Coût : 1 580 francs T.T.C.

CIMETIERE



- En vu de définir le plus clairement possible les modalités de gestion de l'ancien cimetière un règlement a été élaboré.
- Durant l'année 1998, la commission cimetière a visité plusieurs cimetières de la région afin de se rendre compte des aménagements à réaliser dans le nôtre. Les choix retenus permettront à notre commune d'avoir un équipement sobre et fonctionnel. Une somme de 230 000 francs a été provisionnée pour la réalisation de la clôture et du portail
- Une demande de subvention (dotation globale d'équipement) a été faite auprès de la Sous-Préfecture. **Vu la réponse négative pour l'exercice 1998, la commune renouvellera sa demande en 1999.** Cette aide importante représente 40% du montant du projet.

SOUS - SOL MAIRIE



- L'aménagement du sous-sol est maintenant terminé. Durant 3 ans une équipe de bénévoles et de professionnels se sont investis dans les travaux de réfection
- 1996 Déblai de terre et apport de gravier. Confection d'une fosse et mise en place d'une pompe de relevage à eau usée. Pose de l'isolation et coulage de la dalle en béton.
  - 1997 Jointage des moellons. Mise en place des cloisons et faux plafond. Pose du carrelage. Electricité et chauffage
  - 1998 Aménagement d'une entrée coté locataire. Mise en place des appareils sanitaires. Faux plafond dans le couloir. Réalisation d'un dallage extérieur reliant les 2 entrées principales.

Coût total des travaux : 100 000 francs.

ECOLE



Durant les grandes vacances 1998, l'école maternelle a été repeinte. D'autre part, les 26 élèves de la classe de Madame GREVILLOT vont faire usage de la salle du foyer club St Denis pour pratiquer les exercices de motricité. Dans ce sens une convention a été établie entre la commune et le foyer club St Denis.

Coût : 1 510 francs T.T.C.

## VOIRIE



Une bicouche de macadam a été posée sur une partie de la rue du Lin.

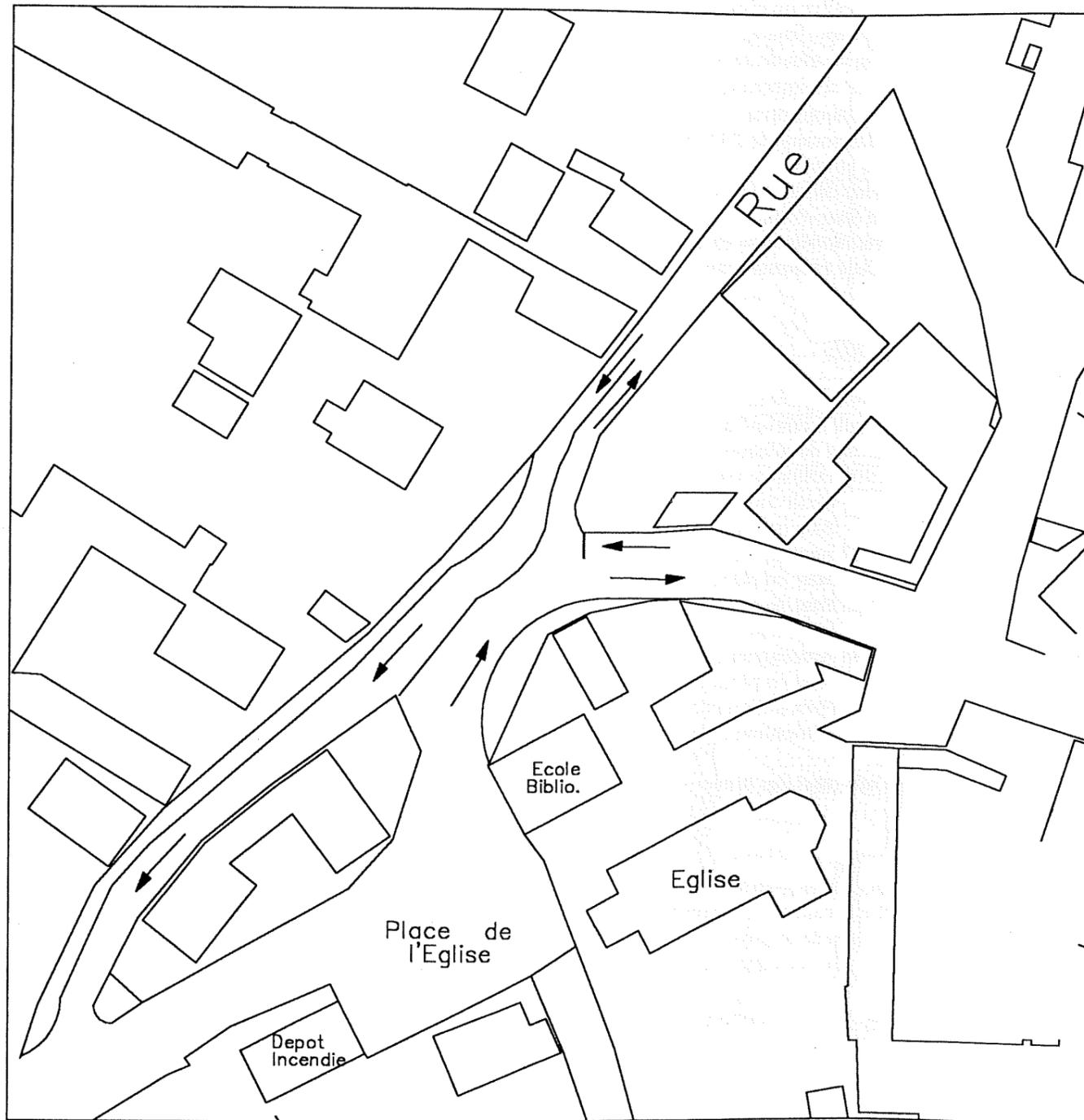
Coût : 14 743 francs T.T.C.

## SECURITE



Une subvention de 7 678 francs pour l'aménagement au carrefour de l'école-bibliothèque nous a été attribuée, cette somme représente 30% du coût de la réalisation.

L'acquisition des terrains nécessaires est en cours de réalisation .  
L'aménagement se fera au printemps 1999.



## COÛT DES TRAVAUX 1998

TRAVAUX	ESTIMATIONS Devis	COÛT	SUBVENTIONS Sur H.T.	OBSERVATIONS
Croix rue de la gare	60 000 F	11 500 F	30%	livraison de la croix décembre 1998
Cimetière	230 000 F	2 681 F	40%	travaux reporter pour 1999
Sécurité	30 000 F	6 239 F	30%	aménagement prévu début 1999
Sous-sol Mairie	60 000 F	63 034 F	31%	fin des travaux
Voirie	30 000 F	14 743 F		suite des travaux pour 1999
Peinture école maternelle		1 510 F		achat peinture
<b>Total</b>	<b>410 000 F</b>	<b>99 707 F</b>		

\* coût des travaux en T.T.C.

HUGEL Christophe

## TRI SELECTIF

### DU NOUVEAU SUR LE PAYS D'ERSTEIN

Voilà plus de deux ans que la Communauté de Commune s'est engagée, avec le soutien d'Eco Emballages, dans un programme de tri sélectif des déchets ménagers en vue de leur recyclage. Cette opération est d'ores et déjà un succès puisqu'elle a permis de collecter 2500 tonnes de déchets valorisables.

*Pour faciliter le recyclage des déchets et de réduire le coût de la collecte sélective des papiers cartons et des plastiques d'environ un quart, la Communauté de Communes du Pays d'Erstein équipe ses points d'apports volontaires de nouveaux conteneurs, ces conteneurs de couleur turquoise sont destinés à accueillir les papiers cartons alors que les conteneurs bleus, déjà en place, sont dorénavant uniquement réservés aux emballages en plastique.*

Nous vous remercions de bien vouloir suivre ces nouvelles recommandations car seul le geste juste est efficace.

AUJOURD'HUI.....

APPRENONS LES GESTE ANTIGASPILLAGE



Par décision du C.M. la mairie a complété son équipement informatique pour un montant de 18 000 francs composé de :

- Un ordinateur Pentium II - 233 MMX
- Office 97 avec WORD 97, EXCEL 97, PUBLISHER
- Une imprimante laser HP 6 L
- Un modem FAX Olitec Phone 56000

Il est loin le temps où l'on considérait l'ordinateur comme un simple outil à l'image du crayon et du papier et qui fonctionnait indépendamment avec un logiciel. Actuellement et surtout à l'avenir, son rôle en matière d'information et de communication est prépondérant, grâce au modem, on peut accéder à Internet, à d'autres bases de données ou se mettre en réseau... **C'est l'ère du multimédia**, chacun peut s'il le désire, recevoir en temps réel et sans limitation le son, l'image et l'écrit.

Cette révolution technologique est source de progrès car elle permettra l'échange entre mairies et relira la petite collectivité au centre urbain, **EGALITE A TOUS...**



## Les agents sous contrat emploi solidarité

### Mme Schmitt Marie-Louise

- Assure depuis le 10 juin 1996 l'aide dans les travaux de secrétariat à la mairie.
- Renouvellement du contrat CES jusqu'au 09 mars 1999 à raison de 20 heures/semaine
- Le contrat de Mme Schmitt est reconductible, elle travaillera en binôme avec Mme Friedmann.

### M. Jehl Jean-Louis

- Assure les travaux d'entretien de la commune.
- Renouvellement du contrat "Emploi Consolidé" du 1er juin 1998 au 31 mai 1999.
- Durée de travail hebdomadaire : 30 heures/semaine.
- Le contrat est reconductible.

### M. Zaegel Jérôme

- Assure les travaux d'entretien de la commune.
- Fin de contrat Emploi Solidarité : 31 août 1998.
- Nouveau contrat "Emploi Consolidé" : 07 septembre 1998 au 31 août 1999.
- Durée de travail hebdomadaire : 20 heures/semaine.
- Le contrat est reconductible.

Les personnes travaillant pour la commune exercent leur fonction sous la responsabilité directe de Monsieur le maire et les deux adjoints au maire.

## INFORMATIONS PRATIQUES

<b>MAIRIE</b>
<b>Matin :</b> Mardi, Mercredi et Vendredi : 9h00 à 11h00
<b>Après-midi :</b> Lundi : 16h00 à 18h00 Jeudi (secrétariat) : 18h00 à 20h00 (Maire & Adjoint) : 20h00 à 21h00
<b>(En dehors de ces heures)</b> Possibilité de rendez-vous avec : <b>Le Maire, les Adjoint, le secrétariat.</b>

<b>ECOLE PRIMAIRE</b>
<b>Matin :</b> Lundi à Vendredi : 8h00 à 11h30 (sauf mercredi)
<b>Après-midi :</b> Lundi à Vendredi : 13h30 à 16h00 (sauf mercredi)

<b>ECOLE MATERNELLE</b>
<b>Matin :</b> Lundi à Vendredi : 08h15 à 11h45 (sauf mercredi)
<b>Après-midi :</b> Lundi à Vendredi : 13h45 à 16h15
<b>Accueil :</b> 08h05

<b>PERMANENCE SECURITE SOCIALE</b>
Vendredi : 11h05 à 11h15 Place de l'Eglise

<b>BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE</b>
<b>Bibliothécaire responsable :</b> Mme Bouressas
<b>Heures d'ouverture :</b>
Lundi 19h30 à 20h30
Mercredi 10h30 à 11h30
Jeudi 16h00 à 17h00
Samedi 14h00 à 15h00

<b>PAROISSE CATHOLIQUE</b>
<b>Office :</b>
<b>Matin :</b> Dimanche 9h00 ou 10h30
<b>Soir :</b> Mardi 19h30
Samedi 19h00
<b>Permanence de M. le Curé</b> au bureau paroissial : Mardi de 18h00 à 19h00

<b>DECHETTERIE</b>
Route de Krafft - ERSTEIN
<b>Heures d'ouverture :</b>
lundi au vendredi : 14h00 à 17h00 (hiver) 14h00 à 18h00 (été)
samedi 09h00 à 17h00
dimanche 09h00 à 17h00

<b>DECHARGE</b> (dépôt matière inerte)
<b>Après-midi</b> Samedi : 14h00 à 16h00

## Notre Ecole

L'école a repris ses cours avec un effectif de **58 élèves**.

Les "grands" du CM<sup>2</sup>-CM1, et CE<sup>2</sup> ont maintenant un joli cadre extérieur avec les façades refaites, avec colombage.

L'école, placée sous la direction de M. Auguste SCHECKLE, professeur des écoles, compte un effectif stable depuis quelques années:

**1. Classe maternelle :**

Mme **GREVILLOT Fabienne** assure à partir de cette année le service à temps plein; elle est secondée par une ATSEM, (aide-maternelle) Mme BOTTEMER Christiane; la classe accueille 26 enfants:

PS : petite section :	9 enfants
MS : moyenne section :	8 enfants
GS : grande section :	9 enfants

**2. La classe de Mme RITTER Laurine** compte 15 élèves :

CP : cours préparatoire :	5
CE1 : cours élémentaire 1ère année :	10

**3. La classe de M. SCHECKLE Auguste** accueille 17 élèves :

CE <sup>2</sup> : cours élémentaire 2ème année :	2
CM1 : cours moyen 1ère année :	6
CM <sup>2</sup> : cours moyen 2ème année :	9

Au cours de l'année scolaire, les enseignants prévoient diverses activités et sorties pour leurs élèves.

**Activités traditionnelles ou habituelles :**

Ski de fond au Champ du Feu et au Lac Blanc pour les CE<sup>2</sup>-CM, Piscine d'Erstein, soit 43 enfants au 3ème trimestre, (la classe de M. Schecklé et la maternelle).

**Des sorties ponctuelles :**

En vélo : piste cyclable du Canal, Plan d'eau de Plobsheim et la digue du Rhin, le polder d'Erstein.  
Visite à Strasbourg.  
Déplacement à Leimersheim (Palatinat) et accueil des correspondants allemands.

Cette année 1998/99 s'achèvera avec le départ à la retraite du directeur d'école, Monsieur **Schecklé**, après 21 années passées dans l'école de notre village, comme directeur. Il avait succédé à Monsieur Gatty en 1978.

## Bilan de l'année scolaire 1997/1998

Nos enfants de LIMERSHEIM ont eu de quoi se réjouir en cette année scolaire. De nombreuses sorties et animations ont rythmé ces trois trimestres, elles ont été proposées soit par les enseignants, soit par les parents d'élèves. Ces activités ont pu être réalisées grâce à la participation de tous.

Citons, pêle-mêle :

- la sortie en vélo au Polder d'Erstein en septembre,
  - le ski de fond les jeudis en fonction de l'enneigement de nos cimes vosgiennes,
  - à la piscine tous les vendredis matins au printemps,
  - l'animation à la bibliothèque pour les plus petits,
  - la venue de Jimmy le clown au foyer club pour fêter Noël,
  - la visite de la station météo d'Entzheim en juin,
  - une sortie pêche à l'étang de Hindisheim en vélo,
  - le ramassage de vieux papiers,
  - le déplacement chez nos correspondants à Leimersheim,
  - l'accueil des correspondants allemands dans notre village, avec découverte de nos magnifiques maisons alsaciennes et la visite du château du Haut-Koenigsbourg, de la volerie des Aigles et de la montagne des Singes,
  - une sortie au poney ranch à Herbsheim.
- enfin, pour clore l'année, une magnifique sortie scolaire, le 1<sup>er</sup> juillet, qui a permis à chaque enfant de découvrir ou de revoir les cascades du Nideck, le rocher de Dabo, le plan incliné d'Arzwiller et le petit train d'Abreschwiller.

Nous tenons à remercier la municipalité qui a pris en charge la totalité des frais de transport.

Spectacle de clown



Mais la grande animation de cette année fut la KERMESSE, le samedi 20 juin 1998.

A 10h30, au foyer-club, les enfants des classes maternelles, CP, CE1, CE2 ont présenté une pièce de théâtre intitulée " Les Sorcières " qu'ils avaient préparée durant tout le troisième trimestre avec leurs institutrices et un intervenant du rectorat de Strasbourg qui avait assuré la mise en scène.

Les parents, grands-parents, voisins, amis, tous très enthousiastes, ont pu apprécier la maîtrise exigée par le théâtre et l'aisance de nos jeunes acteurs. Peut-être le village recèle-t-il quelques talents cachés pour le métier des planches ?

A l'issue du spectacle un repas très convivial réunissait adultes et enfants.

L'après-midi fut récréatif : un jeu sur le thème des sorcières permettait aux enfants d'imaginer, de fabriquer, d'habiller et d'accessoiriser des sorcières. Une élection primait la plus belle d'entre elles et des cadeaux récompensaient chaque participant.

Vers 16 heures, sous un soleil radieux, nous nous retrouvons sur la place de l'église où des stands avaient été installés par les parents des élèves. Des grillades et des boissons étaient proposées à tous ceux qui étaient venus soutenir et applaudir les coureurs de la 2<sup>ème</sup> course cycliste de Limersheim organisée par l'A.C.E (Association Cycliste d'Erstein). Un grand merci à tous les participants de cette course très disputée.

Nous espérons de tout cœur avoir la joie d'accueillir à nouveau ces sportifs l'année prochaine. Cet événement a permis de prolonger la fête tard dans la soirée.

Nous remercions de tout cœur toutes les personnes qui ont contribué à la réussite de cette belle journée.

L'année scolaire 1998/1999 est déjà pleine de projets...

*Les Parents d'élèves des écoles de Limersheim*



Sortie scolaire jumelée avec les écoles de Leimersheim.



### Quelques règles pour réussir un bon fleurissement.

- Fleurir les endroits très visibles: entrées, façades sur rues ...
- Décoration par petites touffes concentrées, le fleurissement doit embellir et non envahir.
- Fleurir les fenêtres, les balcons et les terrasses. Ne pas oublier de combler les vides
  - un grand mur par des plantes grimpantes et tapissantes
  - un jardin devant la maison
  - un bac à fleurs à la base de la maison
- L'ensemble doit présenter une certaine unité dans le choix des plantes et des couleurs (maximum deux couleurs).
- L'ensemble doit être harmonieux avec du relief dans les couleurs, en évitant les figures géométriques trop rectilignes.
- Pour un fleurissement permanent: penser à fleurir et à décorer la maison pendant les autres saisons par du végétal permanent.
- S'il y a possibilité mettre une pelouse en veillant à créer un relief (vallonnement). Pour les arbres préférer des arbustes à fleurs, des conifères ...
- Eviter les couleurs trop vives pour les façades de maison.
- Eviter les clôtures blanches.
- Un décor floral est réussi si l'environnement est propre et accueillant.

Nous remercions M. Gérard Rettig du Conseil Général pour ces conseils qu'il nous a obligeamment communiqués.

## Concours des maisons fleuries 1998

Comme les années précédentes, le jury des maisons fleuries s'est retrouvé dans les rues du village afin de noter et apprécier les meilleures réalisations de fleurissement.

Cette année encore, beaucoup d'efforts ont été fournis par les villageois. Même si le géranium reste le roi, les pétunias roses ou oeillets d'Inde, n'étaient pas en reste. Certains avaient mis l'accent sur leur balcon, pour d'autres c'étaient l'aménagement d'espaces verts ou des cours. Un réel plaisir de flâner dans les rues de Limersheim.

La remise des prix aux lauréats est faite sous forme de bons d'achats de fleurs et aura lieu début janvier lors de la cérémonie des voeux organisée par la municipalité.

La commune remercie Mme Hamm Marguerite, Mrs Ott François et Binnert Etienne pour leurs précieux conseils en qualité de membre du concours communal des maisons fleuries de Limersheim 1998.

Le jury a décidé de créer 3 catégories de prix :

- maisons avec colombage
- nouvelles maisons
- maisons avec cours et jardins

plus un prix hors concours et un prix d'encouragement.

Bien entendu, furent pris en compte l'état de propreté des lieux, l'harmonie, l'assortiment des couleurs et la beauté des fleurs.

### Palmarès 1998

#### MAISONS AVEC COLOMBAGE

- 1) DIEBOLD Jean-Luc
- 2) BARTHELME Raymond
- 3) KIEFFER Raymond
- 4) MEYER René
- 5) ISSENHART Corinne

avec félicitations du jury

#### NOUVELLES MAISONS

- 1) GOETZ Serge
- 2) BAUMERT Jean-Pierre
- 3) HUGEL Vincent
- 4) SCHAAL Claude
- 5) GRAD Louis

avec félicitations du jury

#### MAISONS - COURS & JARDINS

- 1) GLASSER Richard
- 2) MEYER Robert
- 3) WALTER Louis
- 4) JEHL Marcel
- 5) MUTSCHLER Léon

avec félicitations du jury

#### HORS CONCOURS

FOESSEL Pierre

avec félicitations du jury

#### PRIX D'ENCOURAGEMENT

VOLCK Philippe

avec félicitations du jury

## Le vrai chemin à nouveau fonctionnel

Tous les chemins mènent à Rome, nous dit un vieux dicton, et cela est bien vrai.

Il en est de même pour nos chemins ruraux qui passent un peu partout et même parfois sur des propriétés privées, non sans causer de dégâts.

Nous nous situons tout au bout de notre ban, dans le Bruch. Des chemins dans tous les sens, comme cela nous arrange.

En consultant les plans, nous avons découvert qu'un VRAI chemin longe la forêt <<Bruch in der Allmend>> jusqu'à l'Ergelsen. Un ouvrage construit sur cette rivière phréatique permettait, par franchissement, de rallier facilement la route entre Schaeffersheim et Meistratzheim.

Le pont et ce chemin ont sûrement dû jouer un grand rôle pour la communication entre les villages.

Hélas, cela fait des décennies que ce chemin n'est plus praticable, envahi par les haies et les arbres, et laissé à l'abandon.

Les moyens de locomotion ayant changé ou créé <<son chemin>> le long de l'Andlau et quand il n'y a plus d'issue on passe sur les prés.

Au conseil municipal, nous avons décidé de mettre les choses à leur vraie place, suite aussi à certaines réclamations.

L'ancien pont n'étant plus opérationnel, et comme à notre époque, l'entretien et la construction de ponts se font à d'autres endroits, il fallait créer un nouveau tronçon de chemin le long de l'Ergelsen (terrain situé sur le ban de Meistratzheim).

Une concertation avec les autorités de ce village a donc été nécessaire, celle-ci s'est déroulée sur le terrain pour aboutir à une fin positive.

Les grands moyens ont été mis en oeuvre. Décapage du terrain le long de la rivière, des tonnes de gravats fournis par le locataire de la chasse rendent aujourd'hui ce nouveau tronçon parfaitement praticable. Travail réalisé par l'entreprise Kern Hubert de Schaeffersheim. Pour l'ancien chemin, la grande débroussailleuse de l'entreprise Kretz d'Osthause n'avait aucune peine pour se débarrasser des arbres et des haies pour les anéantir en sciures.

Mais c'est surtout la bonne volonté, de part et d'autre, qui a permis la réouverture de ce chemin.

C'est avec ce peu de bonne volonté consistant à respecter le bien d'autrui qu'on pourrait également résoudre le problème que pose le chemin le long de la forêt à l'entrée nord du Bruch.

Il suffit parfois <<de si peu>> pour remettre quelque chose à sa vraie place.

Quel dommage si nous passons souvent à côté du fameux <<si peu>> qui nous coûte juste une petite dose de bon sens.

Richard

## La Scheer et le Schernetz - REVENIR A LA VIE

Très souvent je le rencontre, lui bien sage dans son lit, moi sur sa rive, le Schernetz dans la vallée de Reichsfeld, tout près de Bernardvillé; il s'en va en un mince ru vers Itterswiller et sillonne entre Epfig et Nothalten rejoignant la plaine. Chemin faisant à travers champs, il s'enfonce dans la forêt de Kertzfeld où il rencontre la Scheer, cette dame rivière a tôt fait de changer de nom puisque à ses balbutiements elle s'appelait "Saulager" un nom bien disgracieux.

Le Schernetz et la Scheer se sont donc rencontrés et mélangent leurs eaux dans la pénombre de la forêt. Le Schernetz n'en perd pas sa tête mais tout simplement son nom. Voilà que l'onde s'en va toute heureuse de son nom si populaire, la Scheer. La Scheer nous est chère car depuis toujours elle fait partie de notre vie. Mais comme souvent dame a ses caprices, après quelques centaines de mètres, voilà qu'elle se divise, abandonnant sur sa route une partie de ses eaux; une nouvelle Scheer vient de naître ! mais sur deux kilomètres à peine et déjà elle verse ses eaux dans l'Andlau, tout de suite après la station d'épuration de Valff. Dame Scheer quant à elle, continue discrètement son chemin; de ses boucles mélancoliques elle contourne Kertzfeld, Westhouse, Uttenheim, Bolsenheim, Schaeffersheim, Limersheim, Hipsheim et Ichtratzheim. A Fegersheim elle rejoint les eaux de l'Andlau pour aller se noyer dans l'III. Vu sous ces aspects, le Schernetz et la Scheer forment un couple bien romantique. Mais il faut se rapprocher tout près de son lit, pour entrevoir l'eau de la Scheer tout au fond de ses berges bien profondes, comme si elle voulait se cacher au mal que l'on dit d'elle; car de bien des maux elle est accusée et se sent coupable, *mais la pauvre ne sait donc pas qu'elle serait pure et limpide, si l'homme ne la souillait pas...* Souillée, polluée, tuée dans ses ondes, la vie qu'elle devrait porter n'a pas de chance.

La Scheer et le Schernetz sont comme beaucoup d'autres rivières pollués bien des années déjà, discrètement sans bruit, mais impitoyablement anéantis.

Dans la salle du Foyer-club de Limersheim, dans la soirée du 15 juin, venu d'horizons différents, des hommes et des femmes se sont rencontrés pour répondre à l'invitation de M. Robert Keller, président de la Communauté des Communes du Bernstein et de l'Ungersberg, donc du secteur d'où viennent les pollutions, du moins en grande partie. M. Francis Grignon, instigateur de cette réunion, tenait des propos fermes et décidés. M. Keller, très clair dans ses propos, a défendu sa maison et présenté plusieurs solutions provisoires envisageables pour le traitement des eaux usées en attendant les travaux d'extension de la station d'épuration de Sélestat qui devraient démarrer en 1999, et s'achever au mieux à la fin de l'an 2000.

Sachant que les solutions provisoires envisagées vont polluer d'autres milieux déjà eux mêmes bien fragiles, et qu'il faudra bien deux années pour mettre en marche une de ces solutions, *pendant ce temps les travaux sur la station de Sélestat pourraient déjà être bien avancés.* Il serait donc dans l'intérêt de tous de faire pression pour que les travaux sur Sélestat démarrent au plus tôt, car ni les élus de Benfeld et de Sand, ni les pêcheurs et leur fédération verraient d'un bon oeil la pollution du Muhlbach. Aujourd'hui, le problème est clairement posé, la solution suivra forcément ! Pour cela il faudra rester vigilant. Aussi, je compte sur nos élus du Pays d'Erstein *pour que ces projets ne s'endorment pas sur le papier.* Comme nous sommes par nature optimistes, *dans trois années* la Scheer et le Schernetz pourraient être comme l'Andlau "Revenus à la vie".

Joseph FENDER

Président de l'Association de Hindisheim-Limersheim pour la pêche et la protection en milieu aquatique



# Paroisse St-Denis de Limersheim

## Une nouvelle sonorisation à l'église

La sonorisation de notre église était à bout de souffle, elle avait été rajeunie lors de la réfection de l'église en 1990, l'échéance de son remplacement était devenue inéluctable.

Le Conseil de Fabrique a donc pris le problème à bras le corps, en consultant les professionnels et en allant sur place évaluer leur réalisation dans d'autres paroisses.

La sonorisation d'une église est une spécialité qui a ses contraintes bien particulières. Elle doit être efficace indépendamment du nombre de participants et elle doit être simple à utiliser. Le résultat phonique et l'écoute doivent être identiques dans toute l'église, sans écho, sans sifflement, sans répétition...

Le but n'était pas d'utiliser le matériel technique le plus sophistiqué du moment, mais il était d'obtenir une sonorisation performante pour mieux servir la liturgie de nos différentes célébrations.

Le conseil de Fabrique a donc opté pour:

- un équipement central installé dans la sacristie, avec seulement un bouton de commande et un bouton de niveau sonore à régler en fonction de l'assistance.
- un micro d'autel.
- 2 micros latéraux sur pied.
- un micro portable.
- 8 enceintes latérales.

L'installation est aussi prévue pour raccorder des équipements complémentaires tels que lecteur de compact Disc, lecteur de cassettes et instruments de musique électrique.

L'installation a été complétée récemment par un lecteur enregistreur de cassettes et par 2 enceintes pour améliorer la sonorisation de la tribune.

Cette nouvelle installation offre pour nos célébrations habituelles une bonne qualité d'écoute. le micro portable offre des opportunités pour agrémenter les cérémonies exceptionnelles, telles que les mariages, les baptêmes, les cérémonies avec participation d'enfants....

La possibilité de raccorder d'autres appareils ou instruments laisse la place à toutes les initiatives pour animer nos liturgies.

La mise en service de la sonorisation au printemps 98 a justement eu lieu le jour de la cérémonie d'accueil de M. le Curé Edouard MEYER.

Autre temps fort, elle a permis de sonoriser l'église durant toute la journée de la fête de la Toussaint, invitant ainsi chacun au recueillement.

Le Conseil de Fabrique

## «Monsieur le Curé François BURGER nous quitte !»

Monsieur le Curé François BURGER chargé des paroisses de Hindisheim et de Limersheim a été nommé Curé Doyen des paroisses Sainte-Madeleine et Saint Louis à SAINTE MARIES AUX MINES.

Son départ le 14 février 1998 donne lieu à d'émouvantes et chaleureuses manifestations de sympathie et d'estime.

Depuis son installation en septembre 1989, sa présence au sein de notre village a contribué à son harmonie ; en l'imprégnant de sa conviction d' «Homme responsable de la Vie et de la Mission de l'Eglise», en nous exhortant à vivre les uns avec les autres pour répondre à l'appel du Christ.

Pour ces années passées dans notre paroisse nous ne pouvons que lui exprimer toute notre gratitude, et nous lui disons «MERCI ! »

«Bonne Route au Messager de l'Evangile dans sa Nouvelle Mission.que lui a confié son évêque»

## LA PAROISSE SAINT DENIS



<<Nous accueillons Monsieur le Curé Edouard MEYER !>>

Monsieur l'Abbé Edouard MEYER, natif de Rosheim et jusque-là Curé de Nordhouse est devenu officiellement le 15 mars 1998 curé des trois paroisses de Hindisheim, Limersheim et Nordhouse.

<<Jour d'allégresse et jour de joie, Alléluia!>> C'est par ce très beau chant que fut accueilli M. le Curé le 22 mars 1998, dans la paroisse de LIMERSHEIM.

Marguerite HAMM, Présidente du Conseil de Fabrique, a accueilli au nom de tous les paroissiens M. le Curé. Dans son discours d'accueil, elle l'a assuré de la solidarité active de la paroisse pour accomplir ensemble les trois missions essentielles de l'Eglise : l'annonce de la Foi, le service de la Charité.

Au nom de la municipalité, Monsieur le maire René STAUB, a pris la parole et a retracé l'historique du village et de la paroisse St Denis. Monsieur le maire, au nom de la population de Limersheim, lui a souhaité la bienvenue, et l'a assuré qu'il pourra compter sur le soutien de la commune.

Les structures de l'Eglise ne peuvent plus être aujourd'hui ce qu'elles étaient hier. L'avenir de l'Eglise passe par un engagement de tous: prêtres et laïcs.

Cette nouvelle situation pastorale, doit nous susciter à former des équipes qui nous permettent de vivre une expérience interparoissiale et nous incitent à sortir de notre <<cocon>> et nous regrouper pour nouer des liens de solidarité et de responsabilités communes autour de notre curé.

Nous souhaitons à notre curé la bienvenue dans notre paroisse et le remercions d'avoir accepté d'être notre pasteur.

LA PAROISSE SAINT-DENIS



*Une note pour le coeur.*

POUR CEUX QUI ONT LA MUSIQUE DANS LE CŒUR,  
LES ÊTRES HUMAINS SONT DES FRÈRES ET DES SŒURS,  
INVITÉS À CHANTER TOUS ENSEMBLE, EN CHŒUR,  
LA JOIE DE VIVRE ET LE BONHEUR.

ET QUAND LES VOIX S'ENTREMÊLENT DANS L'HARMONIE,  
ON Y ENTEND LA PALPITATION DE LA VIE.

AINSI À LIMERSHEIM, GRÂCE AU CHANT CHORAL,  
NOUS GARDONS TOUJOURS LA BONNE HUMEUR ET LE MORAL,  
AUSSI BIEN À L'ÉGLISE QU'À LA MAISON  
OÙ SE PROLONGE L'ÉCHO DES NOTES ET DES SONS.

QUE VIVENT DONC LA MUSIQUE ET LE CHANT  
QUI RENDENT LÉGER JUSQU'AU DUR L'ABEUR DES CHAMPS.

LE CHANT REJOINT AINSI CE QUE PABLO CASALS ÉCRIT SUR LA MUSIQUE

" LA MUSIQUE CHASSE LA HAINE CHEZ CEUX QUI SONT SANS AMOUR,  
ELLE DONNE LA PAIX À CEUX QUI SONT SANS REPOS,  
ELLE CONSOLE CEUX QUI PLEURENT.

CEUX QUI SONT ÉGARÉS TROUVENT DE NOUVEAUX CHEMINS,  
ET CEUX QUI REFUSENT TOUT, RETROUVENT CONFIANCE ET ESPOIR".

NOUS AUSSI, QUI QUE NOUS SOYONS, QUELLE QUE SOIT NOTRE ÂGE, NOS IDÉES,  
RETROUVONS CONFIANCE ET ESPOIR GRÂCE AU CHANT ET À LA MUSIQUE.

*Edith - A Z*

## Un peu d'histoire

### A propos de l'horloge de l'église.

Extrait de la séance ordinaire du conseil municipal du 15 novembre 1865.

"Le conseil municipal attendu que l'horloge d'église se trouve dans un état de délabrement complet, ne fonctionnant plus depuis plus de 2 mois. Attendu que des hommes d'art ont visité la dite horloge et la trouve irréparable.

Attendu les plaintes générales des habitants qui unanimement demandent une horloge neuve suivant le système Schwilgué. Vu le traité ci-joint et accepté par nous de MM. Ungerer Frères pour le placement et la fourniture d'une horloge.

Voté par les présentes pour la dite horloge la somme de 2100 francs. Plus celle de 150 francs pour la réparation du plancher et pour le placement de l'horloge".

Limersheim le 15 novembre 1865.

### Traité

"Entre M. Schnee, maire et MM. Ungerer Frères, horlogers successeurs de M. Schwilgué.

L'horloge devra remplir les fonctions suivantes :

- 1) Indiquer le temps en heures sur 4 cadrans de 1,70 mètre peints à fond noir avec chiffres.
- 2) Sonner les quarts d'heure à double coup sur 2 cloches et l'heure sur une autre cloche d'à peu près 350 kg.
- 3) De marcher passé 30 heures d'un remontage à l'autre.

Suit la description technique de l'horloge.

MM. Ungerer se soumettent à fournir cette horloge dans les trois mois qui suivent l'approbation du présent traité par M. le Préfet. Ils garantissent la solidité et l'exactitude de leur travail pendant 5 années".

Cette horloge au mécanisme impressionnant par sa rusticité à rendu durant des décennies de bons services .

Néanmoins, par décision du conseil municipal du 31 mars 1995 le remplacement de l'horloge a été décidé. C'est un système électronique qui fait maintenant sonner les cloches sans intervention humaine.

C'est la société André Voegelé de Strasbourg-Koenigshoffen qui a réalisé les travaux.

L'ancienne horloge a été entièrement rénovée, en particulier le mécanisme démonté et nettoyé. Elle est à nouveau en parfaite état de marche.

Le cadre en bois a lui aussi nécessité un important travail de réfection. En outre, une fine peinture polychrome réalisée par Mme HUGEL Léonie orne les panneaux de bois dans sa partie inférieur.

L'ensemble est exposé dans l'entrée de la mairie.



Depuis l'été 1998 l'ancienne horloge est exposée à l'entrée de la mairie.



Après sa restauration le calvaire a été érigé au centre du nouveau cimetière.

## THEATRE : à guichet fermé

Voilà six ans déjà que le théâtre alsacien fait à nouveau partie des réjouissances automnales de Limersheim.

Notre joli village alsacien, blotti dans un magnifique écrin de verdure, se devait de se projeter au devant de la scène. C'est à l'initiative de son Président, Maurice HAMM, que l'Amicale des D.S.B. créa une fort sympathique troupe de jeunes comédiens, la "*Theater Band*".

Cette dernière a, au fil des représentations, à juste titre conquis une renommée qui dépasse nos limites villageoises. Son statut d'amateur n'entrave en rien la qualité du spectacle, même si le souffleur (qui fait également partie de l'équipe) est souvent mis à contribution.

L'essentiel n'est-il pas de faire revivre nos petits villages, peu concernés par les distributions de prix et autres "césars", mais dont la population est sensible aux nobles causes. C'est forte de ce soutien villageois que l'Amicale des Donneurs de Sang de Limersheim entend perpétuer cette tradition théâtrale. La fidélité de nombreux spectateurs, la chaleur de leurs applaudissements témoignent d'un réel élan de solidarité.

La générosité étant le propre du donneur, notre petite troupe s'est fixée comme mission de totalement reverser la recette d'une représentation à une oeuvre caritative.

Et puis, le succès appelant le succès, notre joyeuse troupe s'en est même allée exercer ses talents hors ses murs. C'est ainsi qu'elle s'est, à plusieurs reprises, expatriée à Benfeld le temps d'une représentation.

Rendez-vous est dès à présent pris pour les représentations de l'automne prochain, nous savons que vous nous serez fidèles ; alors, d'avance, un grand merci.

Mais en attendant, n'oubliez pas les dates des prochaines collectes, à savoir les *22/01/99*, *23/04/99*, *16/07/99* et *22/10/99*.

### Les Donneurs de Sang Bénévoles de LIMERSHEIM

#### Dons effectués

- 94 : Emmaüs - Fondation Abbé Pierre
- 95 : Centre Auguste Jacoutot pour déficients auditifs
- 96 : Institut de rééducation psychothérapique St-Ludan
- 97 : Opération "SID'A NOUS D'AGIR" des Scouts de France en Côte d'Ivoire
- 98 : IME, "le Rosier Blanc", Saverne
- 99\* : Fraternité Chrétienne - malades et handicapés secteur Erstein-Benfeld

(\* représentation théâtrale du 15/11/98 - don sera remis lors de l'assemblée générale du 23/04/99)

## LA PAGE DU FOYER CLUB ST DENIS

### ACTIVITES ET ANIMATIONS 1998

#### TENNIS DE TABLE

La section a participé aux compétitions de l'AGR avec 4 équipes adultes et 3 équipes jeunes. Belles performances chez les adultes qui terminent aux places d'honneurs en fin de saison. Les jeunes progressent, 8 d'entre eux ont suivi un stage de perfectionnement technique de 2 jours. Bonne ambiance au traditionnel tournoi interne et bravo au Crédit Mutuel de Limersheim pour la remise d'équipements sportifs à la section.

Animateurs: DAZY Michel - DIEBOLT Jean Pierre

#### GYMNASTIQUE FEMININE

Une seule séance de gymnastique hebdomadaire au programme. L'animatrice étant moins disponible, il faudrait trouver la relève.

Animatrice: DIEBOLT Chantal

#### BRICOLAGE

40 enfants se retrouvent chaque mercredi dans la salle socio éducative pour des activités manuelles. Sorties piscine, stage théâtre et cirque durant la saison.

Animatrice: GAMBARELLI Marie Pascale

#### PHOTO

La section regroupe 6 membres et se réunit 2 fois par mois pour ses activités. Elle a organisé l'exposition de photos "Rétrospective 97" en janvier 98. Animateur: SEYLLER Alfred

#### ANIMATION

Halloween, fête de Noël des jeunes du foyer, soirée grillades, soirée carnavalesque, etc. Les bénévoles et les jeunes se sont retrouvés en de nombreuses occasions dans l'amitié et la bonne humeur.

#### FETE VILLAGEOISE 98

Les organisateurs ont travaillé d'arrache pied pour préparer cette grande fête. Le temps hélas, se mit au diapason et bouda la partie estivale. Les animations "coupe du monde 98" sont tombées à l'eau, certains exposants découragés ont pliés bagages. Même si elle a manqué de soleil, cette fête a connu un beau succès et elle fait désormais partie des grandes animations du Pays d'Erstein.

Le problème de l'arrêté préfectoral limitant les exposants au canton pose problème. Nous faisons confiance au collectif de défense des marchés aux puces pour trouver un compromis avec la préfecture.

#### SALLE POLYVALENTE

Centre d'activité et d'animation de notre village, elle a été occupée durant 28 week end. Toutes les associations se retrouvent dans la salle pour leurs réunions et divertissements.

#### LE CENTENAIRE DE L'AGR

C'est avec enthousiasme que les dirigeants du foyer club ont participé aux festivités du centenaire. Le club étant membre de l'AGR depuis 30 ans.

En mai : messe du centenaire et promenade en bateau mouche sur l'Ill.

En juin : fête champêtre au Champ du Feu

En octobre : congrès du centenaire et spectacle au Palais des congrès à Strasbourg

#### NOUVELLES ACTIVITES

Jeunes ou adultes, si vous avez une passion, envie de proposer une nouvelle activité, de passer un moment de détente et d'amitié, alors n'hésitez pas, prenez contact avec les responsables du foyer club, ils vous réserveront le meilleur accueil.

# Sapeurs -

## Le corps des sapeurs-pompiers se rajeunit

Suite au départ de M. Auguste Mutschler en 1997 et de M. Richard Kieffer en début d'année, le corps a recruté trois nouveaux sapeurs. Il s'agit de M. José Foessel, M. Patrick Binnert et de M. Franck Diebolt. Nous leur souhaitons de bonnes longues années au sein du corps, qu'elles soient pour eux agréables et enrichissantes.

Les sapeurs voudraient également encore remercier Auguste et Richard pour la passion et l'engagement qu'ils ont démontrés pendant leur longue carrière en tant que soldat du feu.

## Formation

En 1998, plusieurs sapeurs ont effectué des stages de formation.

### Stages de formation pour le secours aux victimes.

En tout premier lieu, le B.N.P.S. (Brevet national de premier secours), ce stage étant obligatoire, il a été suivi avec succès par nos jeunes recrues, MM. Foessel José, Binnert Patrick et Diebolt Franck.

Le C.F.A. P.S.E (Certificat de formation aux activités de premiers secours en équipe) a été suivi avec succès par M. Reiller Marc.

Ces deux stages se déroulent sur une durée de 48 heures environ et se terminent par un examen.

### Stages de formation pour l'avancement.

M. Hurstel Alain a suivi avec succès le stage caporal, MM. Hugel Christophe et Beyhurst J. Marc le stage sergent.

Ces deux stages se déroulent sur une durée de 32 heures, se concluent par un examen et donnent lieu à la nomination au grade correspondant.

Les sapeurs-pompiers de Limersheim remercient tous les habitants qui leur ont témoigné leur sympathie et accordé leur soutien, lors du feu de la St. Jean et à l'occasion de la vente des insignes et des calendriers. Ils souhaitent également à tous de bonnes fêtes de fin d'année.

# Pompiers

## CAMIONNETTE

Le corps des sapeurs-pompiers de Limersheim dispose, depuis le mois de juin, d'une deuxième camionnette. Il s'agit d'un fourgon Renault Trafic, acheté par l'amicale en 1997. Pour que cette camionnette soit opérationnelle, des travaux d'aménagement ont été nécessaires.

Tout d'abord fut effectuée la mise en peinture extérieur et intérieur, pour lui donner la couleur typiquement sapeur-pompier, c'est à dire rouge. Puis vint le tour des aménagements suivants :



- chariot coulissant pour fixer la moto-pompe et permettre son utilisation sans la sortir entièrement du véhicule.

- support de maintien du dévidoir sur roue, support restant mobile afin d'accéder à la pompe.

- mise en place sur le toit de tubes pour le rangement des tuyaux d'aspiration.

- étagères intérieures, pour le rangement du matériel (tuyaux, extincteurs etc..).

A noter que tous ces travaux, hormis la mise en peinture, ont été réalisés par une main d'œuvre bénévole formée par les membres du corps.

### Dépenses :

Achat véhicule	12.000,00 F
Mise en peinture	1.234,50 F
Matériel électrique (gyrophare, avertisseur etc...)	2.065,93 F
Autocollants	413,05 F
Bois et divers	250,00 F
<b>TOTAL</b>	<b>15.963,48 F</b>



## Evènements de l'année 1998

- 13.12.97 Vente de gui au profit du Secours catholique et du Père Fender missionnaire à Madagascar par le Foyer-club St-Denis.
- 19.12.97 Fête de Noël des enfants des écoles.  
\_\*\_\*\_\*\_\*\_
- 4.01.98 Réception du Nouvel An.
- 9.01.98 Assemblée générale de la Chorale Sainte-Cécile
- 11.01.98 Repas de la Chorale Sainte-Cécile
- 17.01.98 Assemblée générale de l'A.P.P.P.E (Pêche et Environnement).
- 18.01.98 Fête des enfants, parents et grands-parents organisée par le Foyer-club.
- 22.01.98 Adoration perpétuelle.
- 23.01.98 Collecte de sang (40 dons).
- 25.01.98 Fête paroissiale.  
\_\*\_\*\_\*\_\*\_
- 6.02.98 La municipalité organise une réception à l'occasion du départ à la retraite de M. Auguste Schecklé du poste de secrétaire de mairie de la commune.
- 11.02.98 Assemblée générale de l'association Fruits-Fleurs-Légumes et Nature regroupant les arboriculteurs de Hindisheim et de Limersheim.
- 14.02.98 La paroisse et la municipalité de Limersheim fêtent solennellement le départ du curé François Burger.
- 22.02.98 Festivités en l'honneur du départ du curé François Burger à Hindisheim.  
\_\*\_\*\_\*\_\*\_
- 1.03.98 Tournoi interne de tennis de table au Foyer-club.  
Installation du Curé François Burger à Sainte-Marie-aux-Mines où il prend ses nouvelles fonctions.
- 4.03.98 Carnaval des enfants.
- 6.03.98 Assemblée générale de l'amicale des sapeurs-pompiers.
- 14.03.98 Journée de reboisement de la forêt communale organisée par la commission agriculture et forêt.
- 15.03.98 Installation du nouveau curé Edouard Meyer à Hindisheim.  
Manoeuvre de printemps des Sapeurs-pompiers.
- 22.03.98 Accueil du Curé Edouard Meyer à Limersheim. Le nouveau curé assurera également la charge de la paroisse de Hindisheim et son ancienne paroisse de Nordhouse.
- 29.03.98 Rencontre cantonale des chorales à Nordhouse.  
\_\*\_\*\_\*\_\*\_
- 5.04.98 Dimanche sur le thème "Ensemble bâtissons une terre de partage". Vente de gâteaux dédiée au projet "Un bol d'air pour les malades d'un hôpital psychiatrique".
- 11.04.98 Veillée pascale.
- 17.04.98 Manoeuvre conjointe des sapeurs-pompiers de Hindisheim et de Limersheim.
- 24.04.98 Assemblée générale du Crédit Mutuel.  
Assemblée générale des Donneurs de sang bénévoles après la collecte (42 dons).  
Remise du bénéfice des soirées théâtrales à l'I.M.E. "Le Rosier Blanc" à Saverne.
- 26.04.98 Tombola au profit du Foyer-club Saint-Denis.  
\_\*\_\*\_\*\_\*\_
- 1.05.98 Randonnée pédestre organisée par le Foyer-club.
- 3.05.98 Vente d'insignes au profit de l'amicale des sapeurs-pompiers.
- 8.05.98 Concours de pêche Hindisheim-Limersheim.
- 10.05.98 Manoeuvres à Limersheim de nos sapeurs-pompiers avec le C.S.P. d'Erstein.
- 23.05.98 Journée Travaux organisée par la municipalité.
- 31.05.98 Première communion et profession de foi.  
\_\*\_\*\_\*\_\*\_
- 7.06.98 Fête villageoise et brocante organisée par le Foyer-club.
- 11.06.98 Concours de pêche des écoliers.
- 13.06.98 150ème anniversaire des sapeurs-pompiers d'Erstein
- 19.06.98 Fête de la Musique.
- 20.06.98 Kermesse de nos écoles à la ferme Lutz organisée par les associations de parents d'élèves du village.  
Course cycliste "2e Grand Prix de Limersheim" organisée par le club cycliste d'Erstein, les parents d'élèves et la municipalité.
- 27.06.98 Feu de la Saint-Jean organisé par les sapeurs-pompiers.  
\_\*\_\*\_\*\_\*\_
- 4.07.98 Soirée Foyer-club.
- 5.07.98 Première sortie cycliste à travers le Ried organisée par le Foyer-club.
- 11.07.98 Excursion de nos sapeurs-pompiers de 3 jours en Italie.  
Dépôt par les pêcheurs d'une gerbe au Monument aux morts.
- 12.07.98 75e anniversaire de l'A.P.P.P.E. (Pêche et Environnement).  
La France gagne la finale de la Coupe du monde de football face au Brésil 3-0.
- 13.07.98 Feu d'artifice organisé par l'A.P.P.P.E.
- 17.07.98 Collecte de sang (28 dons).
- 25.07.98 Travaux de mise en place d'un dallage à l'entrée de la mairie.
- 26.07.98 Pêche des retraités  
\_\*\_\*\_\*\_\*\_
- 23.08.98 Pêche à l'américaine - A.P.P.P.E.
- 29.08.98 Excursion des Arboriculteurs avec visite d'une plantation d'arbres fruitiers à Steinseltz et du Cactetenland à Steinfeld (Sarre).  
\_\*\_\*\_\*\_\*\_
- 6.09.98 Participation d'un groupe de notre village au défilé du "Erntedankfest" à Leimersheim.
- 27.09.98 Exposition arboricole à Limersheim sur le thème "Courges et potimarons".  
\_\*\_\*\_\*\_\*\_
- 11.10.98 Fête patronale.
- 23.10.98 Collecte de sang.
- 25.10.98 Manoeuvre d'automne des sapeurs-pompiers.
- 31.10.98 Halloween; les citrouilles éclairent les rues et les jeunes déguisés défilent dans le village et offrent de la soupe de potiron aux habitants en échange de friandises.  
\_\*\_\*\_\*\_\*\_
- 3.11.98 Messe commémorative à 20h suivie d'un dépôt de gerbe au Monument aux morts.
- 8.11.98 Vente de calendrier par les sapeurs-pompiers.
- 14.11.98 3 représentations théâtrales de la pièce de théâtre en dialecte "Riffi un Silverfichs" organisées par les Donneurs de sang bénévoles de Limersheim
- 15.11.98 au profit de la Fraternité chrétienne des malades.
- 21.11.98 Vente de calendrier par la Chorale Sainte-Cécile.
- 22.11.98 Repas de la Sainte-Barbe des sapeurs-pompiers.
- 28.11.98 Banque alimentaire.  
\_\*\_\*\_\*\_\*\_
- 5.12.98 Participation des sapeurs-pompiers à l'opération Téléthon.
- 7.12.98 Saint-Nicolas à l'école.
- 8.12.98 Sortie des élèves de Mme Grévillon, de Mme Ritter et du CE2 de M. Schecklé à l'écomusée de Ungersheim.
- 12.12.98 Vente de gui par le Foyer-club Saint-Denis.
- 13.12.98 Repas et après-midi récréative en l'honneur du 3ème âge.
- 17.12.98 Fête de Noël des écoles au Foyer-club avec goûter, père Noël et magicien.

## Erntedankfest à LEIMERSHEIM

Dimanche le 6 septembre 1998 était une date importante dans le calendrier des fêtes : déplacement à **Leimersheim** pour participer au défilé de l'**Erntedankfest 1998**.

Une soixantaine de participants partirent de Limersheim en bus ou en voitures particulières, dès huit heures du matin, après avoir chargé un important matériel d'habillage. Pour réunir tout ce monde, enfants et surtout adultes, il aura fallu toute la persuasion et la persévérance de **M. Schecklé**, aidé en la circonstance par Mmes Kieffer Marie-Odile et Schaal Fabienne, qui confectionnèrent encore pendant des soirées entières des costumes pour fillettes.

Après un voyage de 1h30 dans la bonne humeur par la voie rapide de Lauterbourg, via Kandel, nous fûmes accueillis dans la cour de l'école par le Schulleiter de Leimersheim, **Herr Kemmer**.

M. Schecklé prit en charge les enfants, et accompagné de M. Kemmer, le groupe fit une promenade à travers la localité, visitant les stands d'exposition et prit un verre dans une cour de ferme. Les adultes purent ainsi découvrir Leimersheim à leur guise, certains pour la première fois.

Le repas de midi fut pris au choix dans l'un des 18 points de restauration. Les enfants avaient choisi des spécialités italiennes servies sous le préau de la cour de l'école, repas pris en charge par les correspondants allemands.

A 13 heures, le groupe se retrouva dans une salle de classe pour s'habiller en vue de participer au cortège, puis on se rendit près du terrain de sport "Sortie Est", pour se mettre en place. Nous avons l'emplacement N° 9, juste derrière une "Kapelle". Le défilé, composé de 61 groupes, mit environ 2 heures pour accomplir la boucle à travers Leimersheim. La télévision allemande a filmé ce superbe "Umzug" et M. Schecklé fut convié à répondre à une interview. Ce reportage a été diffusé sur la 3ème chaîne allemande, dimanche 4 octobre.

En tête de notre groupe, le panneau "Limersheim", le drapeau alsacien et les enfants en costumes alsaciens, 3 pompiers en tenue de sortie et M. Bétremieux, haut de forme et visage grimé, gilet noir et pantalon rayé, tirant une petite remorque sur laquelle était assis un couple de petits alsaciens. Puis vinrent les adultes, en gilets rouges et chapeaux alsaciens, femmes en costumes et coiffes, puis encore des paysans endimanchés ou en tenues de travail avec des outils d'époque. Les sapeurs pompiers fermaient la marche avec Jérôme qui saluait la foule avec des "Hellau". Limersheim reçut un accueil particulièrement chaleureux et des applaudissements nourris.

Après avoir profité du temps disponible pour admirer les artisans et les animations dans les rues, la soirée se termina par un dernier pot dans la localité. C'est non sans difficultés que nous nous retrouvâmes pour quitter LEIMERSHEIM pour rentrer vers Limersheim vers vingt heures, et surtout dans l'espoir de pouvoir revenir dans cette localité accueillante et chaleureuse pour l'an 2000.



## COUPE DU MONDE DE FOOTBALL

En une soirée de juin 1998, régnait dans le monde une ambiance fantastique, la finale de foot de la coupe du monde.

Ce match passionnant entre les Brésiliens et les Français, le petit poucet qui affrontait le Brésil mémorable, plusieurs fois champion du monde, se déroulait au stade de France à St Denis, tout près de notre capitale.

Ce match d'un stress intense, où le monde entier était en spectateur, était de grande qualité.

Tous les aspects du foot étaient là, avec leurs moments forts, leurs actions réciproques, leurs actions de jeu, leurs vedettes, et surtout les cinq dernières minutes d'une intensité presque insoutenable.

Le coup de sifflet final, a libéré le monde entier, et a fait entrer la France dans la grande légende du foot.

Ce fut un moment féérique que tous ces hommes ont vécu, les Français sont descendus dans les rues, sur les places, dans le moindre coin de nos villes et nos villages, cet événement fut fêté, et tous chantaient "Nous sommes champions".

A Limersheim, comme partout ailleurs c'était la fête, c'était la même ambiance et des personnes de tout âge se sont retrouvées pour exprimer leur joie ; des charrettes tirées par des tracteurs invitaient les gens à faire le tour du village, des drapeaux ont été sortis à cet occasion, à plusieurs coins de rue le crémant fut servi. La liesse était telle que des groupes se sont dirigés vers Hindisheim pour continuer la fête.

Mais c'est dans la rue Valpré que le plus important rassemblement a eu lieu, c'était le point de rencontre des fans du foot et comme dans toute la France entière, les embrassades, le vin coulait à flot, et la bonne humeur était de rigueur.

Les Limerscher ont fêté la victoire de la France, un événement exceptionnel en cette fin de siècle et qui restera dorénavant dans les annales de l'histoire.

## MESSAGE DE LA CRECHE

### LA BOUGIE, L'ANE ET LE BOEUF

Nous vivons le temps de Noël, le temps par excellence de la **BOUGIE!**

Une bougie est pourtant bien ridicule dans le flot de lumière déversé par les néons de la publicité et éclaire tellement peu à côté d'une ampoule électrique.

Cependant toutes ces lumières vives ne peuvent remplacer la flamme fragile et hésitante d'une bougie qui nous apporte ce quelque chose de plus profond.

La bougie a été trouvée la plus digne pour symboliser cette lumière, qui fait irruption dans l'histoire du monde, une nuit sombre, là-bas au fond d'une pauvre étable.

Dans cette étable *un ANE, et un BOEUF!*

L'âne nous le retrouverons plus tard, comme monture pour le ROI de la Paix, à son entrée à Jérusalem.

Ces deux bêtes, réputées sans intelligence, têtues, sans grande considération à côté de bien d'autres (ni cheval, ni taureau) ont été pourtant jugées dignes pour entourer et réchauffer ce nouveau-né!

**NOEL - la BOUGIE, l'ANE et le BOEUF** en sont bien la preuve, C'est la <<réhabilitation>> de ce qui est petit, méprisé : ce qui ne paye pas de mine est jugé digne, ce qui est rejeté est pris en considération.

**LA BONNE NOUVELLE DE NOEL** : dans nos villages, dans notre monde rural, ne pensons-nous pas souvent que nous ne savons pas, mais que d'autres savent, que nous avons peu de valeurs à côté de ceux qui nous gouvernent, sont riches et célèbres.

Des ânes, en quelque sorte! ou comme des bougies, alors que d'autres sont tellement brillants!

**NOEL** remet les choses à sa place! L'essentiel n'est pas dans le spectaculaire, dans la <<frime>>; il est du côté de la modestie et de la simplicité.

Dieu a investi dans la bougie, l'âne et le boeuf, ne l'oublions pas!...

Extrait du bulletin fédéral : **Chrétiens dans le monde rural.**

Richard



### L'EAU : UN BIEN PRECIEUX.

Vous avez un chauffage central, une climatisation, vous utilisez de l'eau potable pour un process industriel, vous avez des échangeurs de chaleur, vous diluez des produits toxiques avec de l'eau potable, vous avez un puits raccordé à votre installation intérieure : cet article vous intéresse.

L'eau potable est un bien alimentaire précieux, qui est 100 fois moins cher que l'eau embouteillée ; de plus, son usage est beaucoup plus pratique. Il suffit d'ouvrir une vanne ou un robinet pour pouvoir en profiter chez soi.

Elle doit être d'une qualité irréprochable. C'est ainsi qu'elle est soumise à de nombreux contrôles et exige des précautions de la part du distributeur.

Mais savez-vous que votre installation peut être la cause d'une pollution du réseau, par retour d'eau ?

Notamment si vous avez un puits injectant de l'eau sur votre installation intérieure, elle-même raccordée au réseau public, si vous alimentez une cuve contenant des produits toxiques, ou si vous transitez une conduite d'eau potable à travers un liquide non alimentaire.

Dans des circonstances particulières, mais qui se sont malheureusement déjà produites, votre installation peut contaminer le réseau d'eau potable.

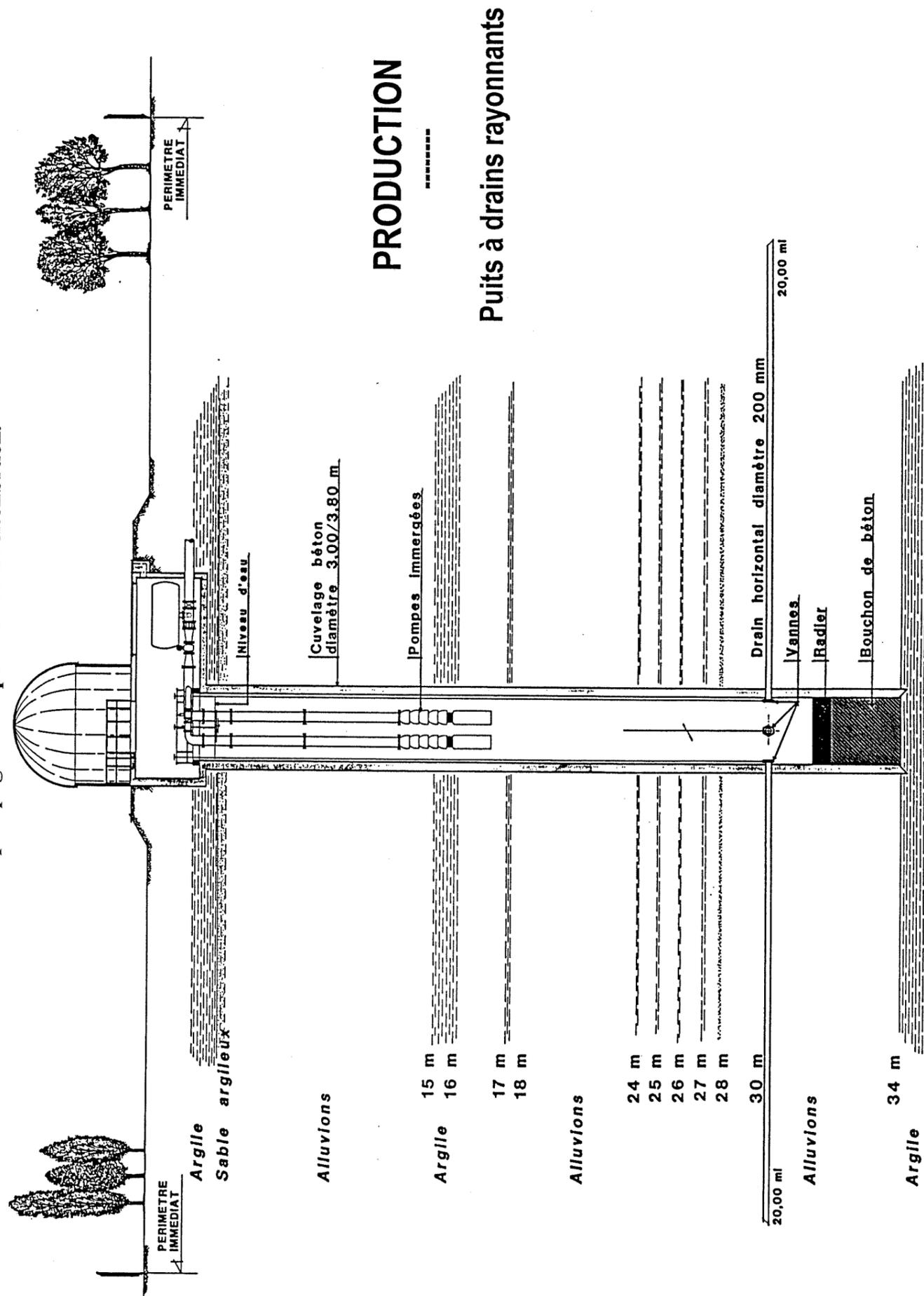
Les graves conséquences de ces accidents entraînent la responsabilité civile et pénale de l'usager défaillant. C'est pourquoi il vous est indispensable, si votre utilisation présente un risque particulier, d'analyser les différents usages que vous faites de l'eau et d'installer des dispositifs simples de protection.

Afin de vous aider dans cette démarche, les Usines Municipales d'Erstein sont à votre service pour analyser cette situation.

**Usines Municipales d'Erstein**

14 A, rue J.G. Abry B.P. 60 67152 Erstein Cedex  
Tél. 03 88 59 86 20 Fax: 03 88 98 19 28

## Station de pompage d'eau potable du Breitenbruch.



Le Syndicat Intercommunal des Eaux Erstein-Nord et la Ville d'ERSTEIN ont décidé de mettre en commun la Production et l'Adduction des eaux de consommation. L'aquifère du Breitenbruch, situé dans la forêt au Sud d'HINDISHEIM, a été capté grâce à un puits à drains rayonnants équipé d'une station de pompage qui refoule les eaux en direction des réservoirs respectifs de NORDHOUSE et ERSTEIN, grâce à des canalisations de grande capacité.

Cette politique de mise en commun d'un point de prélèvement dans la nappe phréatique, afin de mieux le protéger, s'explique par les préoccupations de ces deux collectivités.

D'une part, le Syndicat Erstein-Nord est soucieux de diversifier une ressource très vulnérable en bordure de l'échangeur de NORDHOUSE, aux teneurs en nitrates croissantes et, d'autre part, la Ville d'ERSTEIN, quant à elle, a été victime d'une pollution accidentelle qui affecte son forage du Negerdorf.

### HISTORIQUE DE L'OPERATION

- Etude de faisabilité en 1993
- Réalisation d'un forage de reconnaissance et d'une étude de vulnérabilité en 1994
- Conduite de liaison ERSTEIN - NORDHOUSE en 1996
- Conduite de liaison HINDISHEIM - NORDHOUSE : en 1996 - 1997
- Réalisation du puits à drains : avril 1997 - février 1998
- Construction de la station de pompage : mars 1998 - juin 1998
- Mise en service des installations : 15 septembre 1998

### LES DIFFERENTS INTERVENANTS

- Maître d'oeuvre : DIRECTION DEPARTEMENTALE DE L'AGRICULTURE ET DE LA FORET DU BAS-RHIN  
Subdivision d'ERSTEIN, assistée :
- des USINES MUNICIPALES D'ERSTEIN, pour les équipements électriques et la télégestion
- d'ANTEA : hydrogéologue conseil
- INGEROP et APAVE : coordinateurs sécurité
- I.R.H. : modélisation mathématique des réseaux
- DIRECTION DEPARTEMENTALE DE L'ACTION SANITAIRE ET SOCIALE
- OFFICE NATIONALE DES FORETS

### LES PRINCIPALES ENTREPRISES :

- Victor MARTIN (Groupe KESSER) : pour les lots canalisations et génie civil de la station
- SPEYSER - COFOR : pour le puits à drains
- BORNERT - PETAVIT : pour le lot électricité - électromécanique

## Pour une agriculture RAISONNEE

### *Imaginons une corde, avec ses deux extrémités...*

Dans nos joutes verbales sur l'agriculture, seuls les deux extrêmes retiennent souvent notre attention. D'un côté le <<bon>>, l'agriculture biologique, de l'autre le <<mauvais>>, l'agriculture polluante.

Mais attention : DANGER! chaque extrême bon ou mauvais, dans n'importe quel domaine (religion, politique, etc.....) peut devenir dangereux. Facilement on se laisse <<attraper>> par un bout de la corde.

L'histoire est là pour nous le répéter sans cesse. En tout cas la grande majorité n'y trouvera jamais son compte.

Car la grande force d'une corde, ne réside-t-elle pas dans son milieu? On peut toujours se passer d'un petit bout.

Il en est de même pour notre agriculture, une agriculture qui tient la corde et qui mériterait autant d'attention que ces deux bouts : *une agriculture raisonnée*.

Finie l'époque où les laboureurs courtoisaient leur terre et où la France... respirait en même temps que la terre.

Nous ne sommes plus au temps des "glaneuses" et de l'Angélus de Millet, dont je garde encore le souvenir.

DESORMAIS! il faut LEVER la tête pour apercevoir certains agriculteurs juchés sur leur tracteur.

Mais : "Ils quittent un à un le pays pour s'en aller gagner leur vie, loin de la terre où ils sont nés". Jean Ferrat

Alors? Alors? NON, Zorro n'est pas arrivé!

Alors? comment remplacer l'échardonnage et le désherbage manuel, sinon par l'utilisation d'herbicides?

Comment fournir à cinquante millions de consommateurs, sauf à quelques privilégiés, des produits fermiers qui n'existent pratiquement plus, les petits fermiers ayant disparu?

Face à cette grande évolution qui a amené une vraie révolution dans nos villages, dans notre manière de vivre et de produire, une autre logique s'impose : RAISONNER.

L'agriculture raisonnée, c'est une alternative entre le productivisme à outrance et l'agriculture biologique.

Nous sommes conscients de notre mission, sauvegarde de l'environnement, santé de la plante d'où santé du consommateur, car le paysan a su garder son âme, son cœur, sa raison. Il ne veut pas produire n'importe comment.

Des tas d'actions sont entreprises. Analyse de sol, limite et fractionnement dans l'épandage des engrais.

Choix dans les produits et traitement, respectant les insectes et la santé de l'homme.

Mise en place d'engrais verts fixant les nitrates. Dans certains élevages et pour certaines cultures (ex : chou à choucroute) un cahier de charges est à respecter pour l'obtention des labels de qualité.

De la part des élus, des efforts sont également faits pour la préservation de l'environnement (prime pour les prés).

Avant de critiquer, il faudrait peut-être aussi s'instruire.

Qui de nos jeunes habitants "le rural" savent que lorsqu'on répand de la potasse dans un champ où seront semées des céréales, ces derniers absorbent la stricte quantité nécessaire dont elles ont besoin que, par contre des racines ou des tubercules, betteraves, carottes, pommes de terre s'engorgent à l'excès, provoquant chez les animaux et les humains, une déminéralisation.

Malheureusement en France, l'enseignement primaire agricole se dégrade de plus en plus.

Il me semble aujourd'hui inconcevable de croire que l'agriculture est l'affaire des seuls agriculteurs, elle est vraiment l'affaire de tous.

La France a toujours eu les agriculteurs qu'elle mérite, c'est à dire, que ceux-ci seront toujours à l'image de celle-ci.

A tous de raisonner, raisonnablement, s'il faut changer quelque chose, faisons le ensemble dans une volonté commune.

Richard

## '' Le 13<sup>ème</sup> mois de l'arpen''

''Un trésor est caché dedans'' ainsi écrivait Jean de la Fontaine. En effet, au-delà du passe-temps, la culture d'un petit jardin est loin d'être négligeable sur le plan économique. Sûrement le jardinier cultive son potager avant tout pour le plaisir, s'accordant aux mœurs de ce fin de siècle entièrement voué à l'hygiène du corps et aux tentations écologiques, ce qui lui vaut parfois, le persiflage d'un ami condescendant lui affirmant qu'il reviendrait moins cher d'acheter ses carottes et tomates dans un grand magasin que de les faire pousser lui-même. Bien souvent, le jardinier acquiesce reconnaissant qu'il prodigue l'activité pour l'art de jardiner et non pour tirer un quelconque profit.

Dans les années cinquante, L. Vasseur écrivait ''on peut évaluer qu'un jardin de 200 à 300 mètres carrés rapporte, bon an, mal an, l'équivalent d'un mois de salaire d'un ouvrier''. L'auteur se situait dans le contexte social du Nord de la France, à dominante ouvrière.

La pénibilité du travail est relative. Le même auteur estimait le temps consacré au jardinage à 1 à 2 heures par are et par semaine durant la période estivale. En admettant de faire preuve de bon sens en alternant les activités fatigantes (arrachage, bêchage, binage) et les travaux peu pénibles (semis, cueillettes) la pratique du jardinage se révèle une activité bénéfique.

### Un jardin familial gage de:

- *de légumes frais*. La fraîcheur des légumes à feuilles principalement conditionne la richesse en vitamines. Une laitue ayant séjourné 2 à 3 jours dans le circuit de commercialisation peut perdre, en raison principalement de phénomène d'oxydation de 70 à 100 % de sa teneur en vitamine C à la température ambiante.

- *de légumes sains*. En maraîchage intensif, les fertilisants azotés solubles sont utilisés en abondance. Cela a pour conséquence en particulier dans certains légumes nitrophiles un enrichissement en nitrates au-delà du raisonnable. Le jardinier amateur assurera une fertilisation à partir de son tas de compost. D'autre part, l'amateur va recourir d'une façon raisonnée aux pesticides. Il utilisera des pesticides biodégradables et dépourvus de toxicité pour l'homme. L'utilisation d'insecticide végétal à base de Roténone, Pyrèthre permettant d'obtenir des légumes pas toujours impeccables du point de vue de la présentation, mais réellement plus sécurisant. Si on compare les légumes du commerce de fort bel aspect le plus souvent, mais hélas généralement plus copieusement arrosés de produits phytosanitaires.

### La technique de l'assolement assure la fertilité du sol.

Pour qu'une terre reste fertile, quatre paramètres essentiels sont indispensables : la pratique de la fertilisation ; la mise en œuvre de façon culturale ; la lutte contre les ravageurs et l'érosion; la rotation judicieuse des cultures ou assolement.

L'assolement consiste à alterner minutieusement les cultures sur une parcelle. Il peut-être effectué sur deux, trois ou quatre ans. Cette méthode simple évite l'épuisement des sols et surtout la prolifération des insectes, des champignons et autres nuisibles. L'assolement doit être basé sur les prélèvements d'azote, d'acide phosphorique, de

potassium et d'oligo-éléments des plantes cultivées. Les principes généraux de l'assolement sont fixés par la nature de cultures poursuivies, le micro-climat local et la structure du sol. Il est indispensable d'alterner sur une même parcelle des plantes à racines superficielles et des plantes à racines profondes pour exploiter les diverses couches du sol.

Chaque plante à ses propres besoins en éléments nutritifs. Certaines améliorent le sol en azote (légumineuses), d'autres sont dites ''salissantes'' car elle se défendent mal contre les mauvaises herbes (épinards, carottes). Enfin, d'autres sont ''nettoyants'', car elles recouvrent bien le sol (betteraves, pommes de terre).

Les légumes feuilles (salade, épinard) consomment beaucoup d'azote. Les légumes racines qui explorent le sol en profondeur (pommes de terre, navets, carottes, céleri...) sont gourmands en potasse. Les légumes graines (haricots, pois) prélèvent l'acide phosphorique. Les légumes bulbeux (échalotes, oignons, ails) nécessitent peu d'éléments fertilisants, l'excès d'azote et de matières organiques leur est défavorable.

### Un choix: apporter une fumure organique ou minérale

La présence simultanée et en proportion convenable, des éléments suivants : sable, humus, argile et calcium offre des conditions optimales pour une production végétale, ces éléments se complètent et s'équilibrent mutuellement. Dans un tel sol, appelé terre franche, les racines des végétaux rencontrent une moindre résistance à leur développement, et sont assurées de ne pas souffrir d'une sécheresse prolongée.

La fumure organique apportée en automne par du fumier bien décomposé est de loin la meilleure solution pour fertiliser son potager. En effet l'humus, riche en carbone et azote organique intervient dans l'alimentation minérale des plantes en rendant les aliments assimilables. Il diminue notablement la ténacité des argiles et augmente le pouvoir absorbant des terres siliceuses ayant la particularité de retenir près de 100 % de son poids d'eau. Il facilite l'ameublissement des sols et leur nitrification. Associé à l'argile il constitue le complexe argilo-humique qui préside à la fertilité par le double pouvoir de rétention de l'eau et des substances fertilisantes. Les méthodes industrielles d'exploitation qui veulent ignorer le principe de restitution de l'humus au sol conduisent à échéance à sa stérilité. Les façons culturales lessivage des terres, un climat chaud entraîne aussi progressivement sa destruction, aussi est-il important de remédier à ces inconvénients par l'apport régulier suivi d'une fumure organique. Un bon potager ne doit pas contenir moins de 5 % d'humus.

A défaut, un tas de compost fait parfaitement l'affaire. L'apport d'une fumure minérale de type DEROME ou scories potassiques qui, outre le phosphore, le potassium, la chaux et le soufre, apportent au sol des oligo-éléments précieux tels que le fer, le bore et le zinc.

### Les aléas du temps.

Si la pluie est toujours un allié, le vent et le froid sont des ennemis difficiles à combattre. Bien sûr après une pluie battante, il vaut mieux s'abstenir de travailler dans le jardin. Lorsque le sol est ressuyé, un bon binage redonnera tout son éclat aux plates-bandes. Comme le dit un vieux dicton ''un binage vaut deux arrosages''. Le binage et le sarclage favorisent l'aération du sol, c'est une des conditions de sa fertilité. Les organes souterrains des arbres respirent, ce qui nécessite la présence constante et en proportion suffisante d'oxygène libre dans le milieu où ils sont fixés.

### Favoriser la technique des légumes associés:

Tout comme les plantes sauvages, les légumes du potager ont une vie sociale. Toutes les espèces de légumes sont ainsi en inter-relation. Pour tirer profit des relations végétales, il suffit de faire cohabiter les espèces dont l'association est favorable et d'éloigner celles qui nuisent.

#### - les associations bénéfiques

Pour exercer leur influence bénéfique les deux espèces concernées doivent être suffisamment proches. L'oignon repousse la mouche de la carotte et inversement. Cela est connu depuis bien longtemps. On alterne les rangs d'oignons avec les rangs de carottes. En sachant qu'à plus de 50 cm de distance, l'effet bénéfique est faible. En plantant du céleri à côté des choux, les piérides ne viendront pas déposer leurs oeufs et éloigneront les chenilles. En mettant les poireaux entre les fraisiers, vous protégerez ces derniers des redoutables nématodes. Autre association bien connue, entre les salades, les radis sont protégés des altises qui criblent les feuilles de petits trous.

#### - les associations défavorables

Heureusement moins fréquents que les associations favorables. Il est préférable de tenir éloigné les uns des autres les tomates, les choux rouges et les betteraves rouges. En règle générale, les haricots, les choux et les pommes de terre n'aiment pas cohabiter.

#### - les plantes aromatiques

Trop souvent relégué dans un coin du potager pourtant ces plantes ont un effet favorable sur la croissance des légumes. Il est recommandé de semer ou repiquer les plantes aromatiques entre les rangs des légumes à protéger. Le fenouil (plante aromatique annuelle) peut-être semé entre les rangs de salade qu'il protège contre l'oïdium, les pucerons, les escargots et les limaces. Le basilic (plante aromatique annuelle) semé lorsque les gelées ne sont plus à craindre, protège les cornichons, les concombres et courgettes de l'oïdium. Le meilleur répulsif est incontestablement le persil, il protège très bien les oignons et les tomates. Par contre, évitez la proximité du persil avec la laitue. Le céleri protège efficacement les choux des chenilles et des altises.

Le choix de l'implantation des plantes aromatiques vivaces mérite une attention plus particulière dans la mesure qu'elles ont vocation de rester en place plusieurs années de suite. La plantation en bout de planche est l'emplacement idéal. La lavande repousse les fourmis souvent préjudiciable pour les semis et élèvent des pucerons pour se nourrir du miellat qu'ils excrètent. La lavande a en outre le grand avantage d'attirer les insectes pollinisateurs. Le thym et la sauge officinale éloignent les chenilles, les limaces et les escargots qui mangent les feuilles des légumes. La ciboulette semble combattre efficacement les moisissures et nématodes des fraisiers.

### Plaidoyer en faveur du jardin mixte.

C'est quoi un jardin mixte? C'est tout naturellement un jardin d'agrément où l'on trouve des légumes et des fleurs. C'est le type de jardin que l'on rencontre le plus souvent en milieu rural. Si l'espace est suffisamment grand l'un ou l'autre arbre fruitier y est le bienvenu. L'agencement est avant tout une affaire de goût personnel du propriétaire. Le jardin mixte présente bien des avantages. Il est à la fois potager, floral et fruitier. Ce type de jardin ne supporte pas l'abandon prolongé, sans quoi il deviendrait un fouillis inextricable.

L'aménagement d'une tonnelle prend en règle générale peu d'espace, en y installant un banc et une table vous bénéficiez d'un extraordinaire coin de repas.

Si le potager est destiné à produire des légumes, cela n'empêche pas d'être intégré harmonieusement au reste du jardin. Eviter de ceinturer le potager d'une haie, qui marquerait trop sévèrement ses limites et concurrencerait les cultures.

### L'avènement du jardinage de loisir

En cette fin de siècle, le jardinage est un loisir apprécié et un marché économique porteur comme disent les professionnels de la vente. Outils, engrais, semences, produits phytosanitaires en tous genres, etc... Pour tout ce secteur les ventes sont en constante augmentation depuis un quart de siècle. Vous avez tous connaissance par les médias d'un sondage qui nous révèlent que le jardin concerne 59 % des français, lesquels le considèrent comme un véritable lieu d'activité et de plaisir, convivial, familial où chacun s'y repose et y reçoit.

L'analyse des habitudes et des motivations des jardiniers permet de les classer en deux catégories distinctes:

- *les jardiniers traditionnels*, pour eux jardiner est une passion répondant à un désir profond de créer. Les agencements sont impeccables. Ces jardiniers associent volontairement légumes, fleurs et arbustes, toujours en quête d'une variété florale ou légumière rare.

- *les jardiniers passifs*, qui eux ne veulent pas être "l'esclave" du jardin. Leur jardin sont bien moins aménagés que ceux des précédents. Cette tendance se retrouve en particulier parmi les plus jeunes. On pourrait dire "un maximum de plaisir pour un minimum d'effort". Ces jardiniers d'un nouveau genre s'intéressent peu au potager. Ils conçoivent leur espace jardin comme un loisir: une pelouse, des meubles de jardin, un barbecue et des jeux pour les enfants.

Certes, cette classification un peu simpliste montre bien les changements intervenus depuis les années 60. Ces modifications de comportement sont la résultante d'une croissance économique très favorable ayant pour conséquence l'augmentation du niveau de vie. Le rôle économique du potager a beaucoup perdu de son importance. *Jardiner est devenu un loisir avant tout, et pourtant !*

Pour finir ces quelques pages je laisse la parole à Claude Aubert, directeur de rédaction "Les quatre saisons du jardinage".

*Le jardin sauve ceux qui le pratiquent  
de bien des maux de la vie moderne.*

*De l'ennui,*

*car le jardinage est une activité passionnante;*

*de la nourriture industrielle,*

*car les produits du jardin sont frais, nutritifs et non pollués;  
et de la sédentarité,*

*car le jardinage fait travailler le corps*

*de manière naturelle et harmonieuse, à son rythme propre.*

Etienne Binnert



**Calendrier des Fêtes & Manifestations**

**OCTOBRE 1998**

11.10.1998 Fête patronale  
23.10.1998 Collecte de sang - Donneurs de sang bénévoles  
25.10.1998 Manoeuvre d'automne - Sapeurs-pompiers  
31.10.1998 Messe anticipé de la Toussaint

**NOVEMBRE 1998**

03.11.1998 Messe aux Morts à 20h - Cérémonie au monument aux morts après l'office  
08.11.1998 Vente des calendriers - Sapeurs-pompiers  
14.11.1998 Soirée théâtrale 20h15 - Donneurs de sang bénévoles  
15.11.1998 Après-midi théâtrale 14h15 pour une oeuvre de bienfaisance - Donneurs de sang bénévoles  
20.11.1998 Assemblée Générale du Foyer-Club  
21.11.1998 Soirée théâtrale 20h15 - Donneurs de sang bénévoles  
22.11.1998 Vente de calendriers et fête Ste Cécile - Chorale  
28.11.1998 Repas Ste Barbe - Sapeurs-pompiers

**DECEMBRE 1998**

04.12.1998 Sortie des enfants à l'écomusé pour la fête de la St Nicolas - Associations des parents d'élèves  
13.12.1998 Fête des personnes âgées  
18.12.1998 Fête de Noël des enfants - Ecoles  
19 & 20.12.1998 Vente de gui - Foyer-Club St Denis

**JANVIER 1999**

03.01.1999 Réception du Nouvel An  
16.01.1999 Assemblée générale APPMA à Hindisheim  
22.01.1999 Collecte de sang - Donneurs de sang bénévoles  
24.01.1999 Fête paroissiale

**FEVRIER 1999**

06.02.1999 Assemblée générale - Arboriculteurs  
27.02.1999 Cours de taille à Limersheim

**MARS 1999**

06.03.1999 Cours de taille à Hindisheim  
19.03.1999 Assemblée générale du Crédit Mutuel à Limersheim (ou le 26/3)  
21.03.1999 Manoeuvre de printemps - Sapeurs-pompiers  
28.03.1999 Vente de gâteaux après la messe

**AVRIL 1999**

23.04.1999 Collecte de sang + Assemblée générale du 20ème anniversaire - Donneurs de sang bénévoles  
30.04.1999 Manoeuvre combinée avec Hindisheim à Limersheim - Sapeurs-pompiers

**MAI 1999**

01.05.1999 Sortie pedestre - Foyer-Club St Denis  
02.05.1999 Vente d'insignes par les Sapeurs-Pompiers  
08.05.1999 Concours de pêche APPMA  
09.05.1999 Première communion  
23.05.1999 Profession de foi

**JUIN 1999**

06.06.1999 Fête villageoise - Foyer-Club St Denis  
13.06.1999 Rencontre cantonale des chorales du secteur à Schaeffersheim  
19.06.1999 Kermesse des écoles et course cycliste  
26.06.1999 Feu de la St Jean  
30.06.1999 Sortie des servants de messe

**JUILLET 1999**

13.07.1999 Feu d'artifice et fête du 14 juillet - APPMA  
16.07.1999 Collecte de sang - Donneurs de sang bénévoles

**SEPTEMBRE 1999**

25 & 26.09.1999 Exposition de fruits du secteur Erstein, Benfeld et Obernai à Hindisheim

**OCTOBRE 1999**

22.10.1999 Collecte de sang - Donneurs de sang bénévoles

**NOVEMBRE 1999**

07.11.1999 Vente de calendriers - Sapeurs-pompiers  
13.11.1999 Soirée théâtrale - Donneurs de sang bénévoles  
14.11.1999 Après-midi théâtrale - Donneurs de sang bénévoles  
20.11.1999 Soirée théâtrale - Donneurs de sang bénévoles  
21.11.1999 Vente de calendriers - Chorale  
27 11 1999 Repas Ste Barbe - Sapeurs-pompiers

**DECEMBRE 1999**

05.12.1999 Repas des personnes âgées

Vie



Voici  
pourquoi  
vous  
pouvez

nous en demander plus.

Le Crédit Mutuel, c'est aujourd'hui le 5<sup>ème</sup> groupe bancaire français, 7,8 millions de clients, 4 000 guichets. Nous sommes des banquiers. Et de bons banquiers : nous offrons à travers un réseau national et régional des produits bancaires et des

services de qualité. Mais au Crédit Mutuel, nous ne sommes pas seulement de bons banquiers car dans Crédit Mutuel, il y a mutuel. C'est pour cela que vous pouvez nous en demander plus et que nous voulons vous en donner plus.

**Crédit  Mutuel**

Plaine de l'III

caisse de Limersheim - Tél 03 88 64 05 76

Horaires :

mardi 13h30 à 15h

mercredi 8h à 12h

vendredi 15h à 19h

*LE MAIRE DE LIMERSHEIM*

*LES ADJOINTS AU MAIRE*

*LES MEMBRES DU CONSEIL MUNICIPAL*



*vous présentent leurs meilleurs voeux  
pour la nouvelle année*

---

**Photographie publicitaire et industrielle**  
**Laboratoire couleur et noir & blanc**

# **Photo**

# **Lauster**

**Création graphique et publicitaire**

*la conception de plaquettes, dépliants, calendriers, annonce presse*  
*la création de sigle*

*l'élaboration de documents commerciaux (papier à en-tête, carte de visite)*

**27, rte d'Erstein 67150 MATZENHEIM tél./fax 03 88 74 58 52**